



PREMIUM FREEZY ICE CREAM MAKER SECM 800 A1

HOYER Handel GmbH
Kühnhöfe 12
22761 Hamburg
GERMANY

Tiedot päivitetty · Informationsstatus · Informationernes stand
Stan informacji · Aktuālā redakcija
Info seisuga · Informācijas peržiūros data:

02/2026 ID: SECM 800 A1_25_V1.1

FI Käyttöohje

**PREMIUM-FREEZY-
JÄÄTELÖKONE**

DK Betjeningsvejledning

PREMIUM FREEZY ISMASKINE

LV Lietošanas instrukcija

**PREMIUM „FREEZY” SALDĒJUMA
MAŠĪNA**

LT Vartotojo vadovas

**PREMIUM” FREEZY LEDŲ
GAMINIMO APARATAS**

SE Bruksanvisning

**PREMIUM FREEZY
GLASSMASKIN**

PL Instrukcja obsługi

MASZYNA DO LODÓW

EE Kasutusjuhend

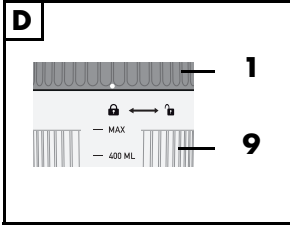
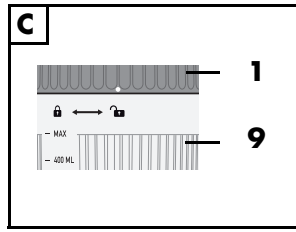
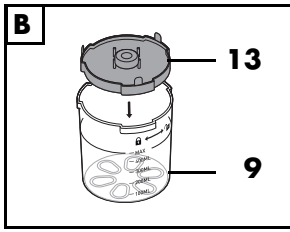
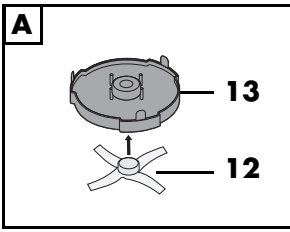
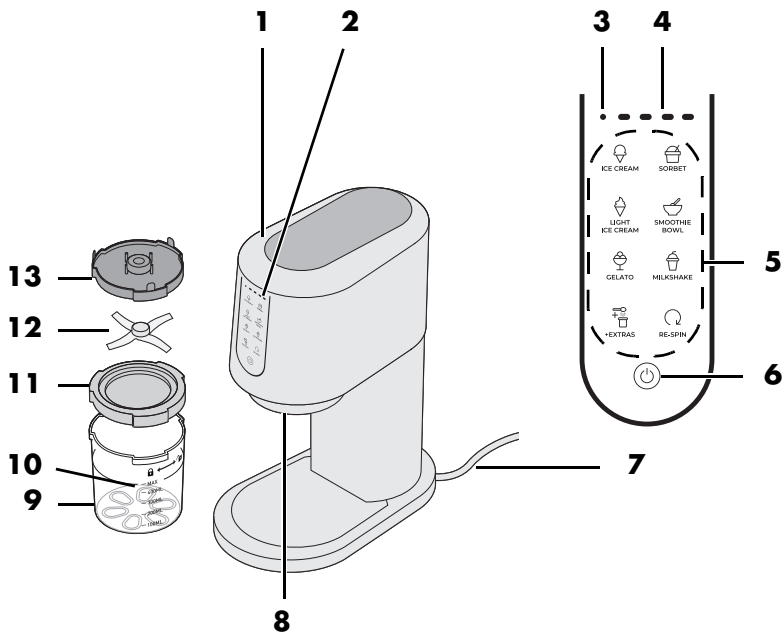
**PREMIUM JÄÄTISEMASIN
FREEZY**



<i>Suomi</i>	2
<i>Svenska</i>	14
<i>Dansk</i>	26
<i>Polski</i>	38
<i>Lietuviškai</i>	52
<i>Eesti keel</i>	64
<i>Latviski</i>	76



Yleiskatsaus / Översikt / Oversigt / Przegląd / Pārskats / Ülevaade / Apžvalga



Sisältö

1. Yleiskatsaus	3
2. Määräystenmukainen käyttö	4
3. Turvaohjeita	4
4. Toimituksen sisältö	7
5. Ennen ensimmäistä käyttöä	7
6. Jäätelön valmistaminen	8
6.1 Yleisiä ohjeita	8
6.2 24 tuntia aikaisemmin	8
6.3 Jäätelön valmistaminen jäätelökoneessa	8
6.4 Ohjelmapainikkeet	9
7. Puhdistus	10
8. Osien hävittäminen	10
9. Häiriötapauksissa	11
10. Tekniset tiedot	11
11. Takuun antaja on HOYER Handel GmbH	12

1. Yleiskatsaus

- 1 Peruslaite
- 2 Ohjauskeskittä
- 3 Tilan LED-merkkivalo
- 4 LED-merkkivalot: näyttävät käytön aikana valmistuksen tilan

5 Ohjelmapainikkeet

-  **ICE CREAM:** valmista perinteistä jäätelöä
-  **SORBET:** valmista sorbetta, jonka vesipitoisuus on korkea
-  **LIGHT ICE CREAM:** valmista vähärasvaista/vähäsokerista jäätelöä
-  **SMOOTHIE BOWL:** valmista jäähdytetty seos, joka sisältää hedelmiä tai vihanneksia
-  **GELATO:** valmista italialaistyyppistä jäätelöä
-  **MILKSHAKE:** valmista pirtelöä
-  **+EXTRAS:** lisää valmiiseen jäätelömassaan vaikkapa suklaapaloja ja sekoita ne joukkoon
-  **RE-SPIN:** sekoita valmis jäätelömassa tasaiseksi

- 6  Päälle-/pois päältä-painike
- 7 Liitännäjohto ja verkkopistoke (ei näkyvissä)
- 8 Vetoakseli ristiterän kiinnittämistä varten
- 9 Kulho
- 10 **MAX** Korkeimman täyttömäärän merkintä
- 11 Kansi (säilyttämistä varten)
- 12 Ristiterä
- 13 Kansi (valmistusta varten)

Sydämellinen kiitos luottamuksestasi!

Onnittelumme uuden jäätelökoneesi johdosta.

Laitteen turvallisen käytön takaamiseksi ja kaikkiin toimintoihin tutustumista varten:

- **Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi ennen ensimmäistä käyttöönottoa.**
- **Noudata ehdottomasti turvaohjeita!**
- **Laitetta saa käyttää vain tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla.**
- **Tämä käyttöohje on säilytettävä huolellisesti.**
- **Jos laite annetaan toiselle henkilölle, tulisi tämän käyttöohjeen olla mukana. Käyttöohje on osa tuotetta.**

Toivomme, että uudesta jäätelökoneestasi on paljon iloa!

Symbolit laitteessa



Tämä symboli ilmoittaa, että näin merkityt materiaalit eivät muuta elintarvikkeiden makua eikä hajua.

2. Määräystenmukainen käyttö

Tämä jäätelökone on tarkoitettu jäätelön ja muiden jäädykkeiden valmistamiseen. Laite on tarkoitettu vain kotitalouksien käyttöön. Laitetta saa käyttää vain sisätiloissa. Laitetta ei saa käyttää kaupallisiin tarkoituksiin.

Ennakoitava väärinkäyttö

VAROITUS aineellisista vahingoista!

- ☉ Tämä laite ei ole sekoitin!
 - **Älä** käytä laitetta smoothieiden valmistamiseen!
 - **Älä** käytä laitetta murskatun jään valmistamiseen!

3. Turvaohjeita

Varoitusmerkinnät

Tässä käyttöohjeessa käytetään tarpeen mukaan seuraavia varoitusmerkintöjä:



VAARA! Suuri riski: varoituksen laiminlyönnistä voi aiheutua tapaturman vaara.

VAROITUS! Keskimääräinen riski: varoituksen huomiotta jättämisestä voi seurata loukkaantumisia tai vakavia aineellisia vahinkoja.

VARO: alhainen riski.: varoituksen huomiotta jättämisestä voi seurata lieviä loukkaantumisia tai aineellisia vahinkoja.

OHJE: seikkoja ja erityiskohtia, jotka on huomioitava laitteen käytön yhteydessä.

Ohjeita turvallista käyttöä varten

- ⊙ Lapset eivät saa käyttää tätä laitetta.
- ⊙ Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- ⊙ Laite ja sen liitosjohto on pidettävä lasten ulottumattomissa.
- ⊙ Tätä laitetta voivat käyttää sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai kokemus ja/tai tiedot ovat riittämättömät, jos heitä valvotaan tai mikäli heidät on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja ymmärtämään sen käyttöön liittyvät vaarat.
- ⊙ Jos laitteen liitosjohto vaurioituu, valmistajan tai tämän asiakaspalvelun tai vastaavasti pätevän henkilön on vaihdettava se vaaratilanteiden välttämiseksi.
- ⊙ Irrota verkkopistoke pistorasiasta:
 - jos laitetta ei valvota
 - ennen laitteen kokoamista tai purkamista
 - ennen lisävarusteiden tai käytön aikana liikkuvien osien vaihtamista
 - ennen puhdistusta
- ⊙ Käytä laitetta vain, kun kansi oikein paikoillaan ja/tai suojalaite on kuvatussa asennossa.
- ⊙ Ristiterän terät ovat teräviä. Varo, ettet loukkaa itseäsi erityisesti kulhon tyhjennyksen ja ristiterän puhdistuksen aikana.
- ⊙ Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi kotitaloudessa ja kotitaloutta vastaavissa toiminnoissa, kuten esimerkiksi ...
 - ... työntekijöiden keittiötiloissa kaupoissa, toimistoissa ja muilla kaupallisilla alueilla;
 - ... maatalouden piirissä;
 - ... hotellien, motellien ja muiden asuntoloiden asiakkaiden toimesta;
 - ... aamiaishotelleissa.
- ⊙ Valmistelee jäätelökulhossa enintään 473 ml jäätelömassaa kerrallaan.
- ⊙ Jos reseptin valmistus edellyttää veden lisäämistä, käytä vain juomavettä.
- ⊙ Huomioi puhdistusta koskeva luku (katso ”Puhdistus” sivulla 10).
- ⊙ Laitteen väärä käyttö voi johtaa loukkaantumisiin.



VAARA lapsille!

- ⊙ Pakkausmateriaali ei kuulu lasten leikkeihin. Lasten ei pidä antaa leikkiä muovipusseilla. Niistä voi aiheutua tukehtumisvaara.
- ⊙ Pidä huolta siitä, etteivät lapset pääse vetämään laitetta verkkojohdosta alas työpöydältä.



VAARA koti- ja hyötyeläimille ja niiden kautta!

- ⊙ Sähkölaitteista voi aiheutua vaaraa koti- ja hyötyeläimille. Lisäksi eläimet voivat myös vaurioittaa laitetta. Siksi eläimet on lähtökohtaisesti pidettävä loitolla sähkölaitteista.



VAARA sähköiskusta!

- ⊙ Laitte on suojattava kosteudelta sekä tipu- ja roiskevedeltä: muutoin on olemassa sähköiskun vaara.
- ⊙ Laitetta ei saa käyttää ulkotiloissa eikä vedellä täytettyjen säiliöiden vieressä (esim. tiskialtaan vieressä).
- ⊙ Katso, että taso, jolle laite asetetaan, on kuiva.
- ⊙ Älä ota laitetta käyttöön, jos laitteessa tai verkkojohdossa on näkyviä vaurioita tai jos laite on aiemmin päässyt putoamaan.
- ⊙ Turvateknisistä syistä tuotteen rakentamiseen ei saa tehdä muutoksia.
- ⊙ Jos laitteen koteloon pääsee nestettä tai vierasesineitä, verkkopistoke on irrotettava välittömästi pistorasiasta. Sen jälkeen laite on annettava tarkastaa, ennen kuin se otetaan uudelleen käyttöön.
- ⊙ Koteloa, verkkojohtoa ja verkkopistoketta ei saa upottaa veteen tai muihin nesteisiin.
- ⊙ Jos laite on päässyt putoamaan veteen, irrota verkkopistoke välittömästi ja ota

laite vasta tämän jälkeen ylös vedestä. Älä ota laitetta tällöin enää käyttöön, vaan anna se ensin ammattimaisen korjaamon tarkastettavaksi.

- ⊙ Laitetta ei saa koskettaa märillä käsillä.
- ⊙ Liitä verkkopistoke vain säännönmukaisesti asennettuun ja helposti saavutettavaan pistorasiaan, jonka jännite vastaa tyyppikilvessä olevaa arvoa. Pistorasian on oltava myös liittämisen jälkeen hyvin saavutettava.
- ⊙ Pidä huolta siitä, ettei verkkojohto pääse vaurioitumaan terävien kulmien tai kuumien paikkojen takia.
- ⊙ Vaikka laite on kytketty pois päältä, se saa silti verkkovirtaa. Tätä varten on irrotettava verkkopistoke.
- ⊙ Irrottaaksesi verkkopistokkeen pistorasiasta, vedä aina pistokkeesta, äläkä koskaan kaapelista.
- ⊙ Irrota verkkopistoke pistorasiasta:
 - jos ilmenee häiriö
 - kun et käytä laitetta
 - ennen kuin puhdistat laitteen
 - aina ukonilmalla
- ⊙ Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi ulkoisen ajastinkellon tai erillisen kauko-ohjausjärjestelmän kautta.



VAARA puutteellisen hygienian takia!

- ⊙ Jäätelö on ihanteellinen kasvualusta salmonellalle. Siksi jäätelöä valmistettaessa on noudatettava erittäin hyvää hygieniää.
- ⊙ Tärkein salmonellan lähde jäätelössä ovat raat kanamunat. Tuoreet raat kanamunat sisältävät usein hyvin pieniä määriä salmonellaa. Salmonella voi kuitenkin lisääntyä nopeasti, jos tuotetta säilytetään pitkään tai sitä ei jäähdytetä riittävästi.
- ⊙ Salmonella voi lisääntyä myös valmiissa jäätelömassassa tai osittain sulaneissa jäätelöissä. Pakastaminen ei tapaa salmonellaa.

- ⊙ Jotta jäätelöstä voi nauttia ilman ongelmia, seuraavia hygieniaoheja tulee noudattaa:
 - Henkilöille, joiden vastustuskyky on heikentynyt (esimerkiksi pienille lapsille, vanhuksille tai sairaille), tulee valmistaa reseptejä, jotka eivät sisällä raakaa kananmunaa.
 - Käytä raakaa kananmunaa sisältäviin jäätelöresepteihin aina tuoreita munia ja säilytä ne jääkaapissa.
 - Huolehdi siitä, että kaikki työvälineet ovat täysin puhtaita jäätelöä valmistettaessa.
 - Laita valmis jäätelömassa välittömästi jääkaappiin äläkä säilytä sitä siellä yli 24 tuntia.
 - Valmis jäätelö on syytä nauttia heti. Tuoreista aineksista valmistettua jäätelöä voi säilyttää pakastimessa -18°C :ssa korkeintaan viikon ajan.
 - Osittain tai täysin sulanutta jäätelöä ei saa missään tapauksessa jäädyttää uudelleen.
 - Puhdista jäätelökone ja kaikki työvälineet perusteellisesti jäätelön valmistuksen jälkeen.
- ⊙ Älä koskaan aseta laitetta kuumille pinnoille (esim. liesilevyille) tai lämmönlähteiden tai avotulen läheisyyteen.
- ⊙ Käytä vain alkuperäisiä varusteita.
- ⊙ Laitte on varustettu pitävillä silikonijaloilla. Koska huonekaluja pinnoitetaan monilla eri maaleilla ja muoveilla ja käsitellään erilaisilla hoitoaineilla, ei ole täysin poissuljettavissa, että joissakin näistä aineista on ainesosia, jotka vahingoittavat ja pehmentävät silikonijalkoja. Aseta laitteen alle tarvittaessa pitävä alusta.
- ⊙ Väkeviä tai hankaavia puhdistusaineita ei saa käyttää.
- ⊙ Laitte on varustettu ylikuumenemissuojalla. Se sammuttaa laitteen moottorin suojaamiseksi ylikuumenemiselta. Irrota silloin verkkopistoke pistorasiasta ja odota moottorin jäähtymistä vähintään 15 minuuttia.



VAARA **loukkaantumisesta** **leikkaamalla!**

- ⊙ Huomaa, että ristiterän **12** terät ovat teräviä. Älä koskaan koske teriin paljain käsin haavojen välttämiseksi.



LOUKKAANTUMISVAARA!

- ⊙ Älä tartu erittäin kylmään kulhoon märin käsin.

VAROITUS aineellisista vahingoista!

- ⊙ Älä käytä laitetta jääkuutioiden murskaamiseen.

4. Toimituksen sisältö

- 1 peruslaite **1**
- 1 ristiterä **12**
- 1 kansi (valmistusta varten) **13**
- 3 kulhoa **9**
- 3 kantta (säilyttämistä varten) **11**
- 1 täydellinen käyttöohje (internetissä)
- 1 pikaopas (laitteen mukana)
- 1 reseptivihko (laitteen mukana)

5. Ennen ensimmäistä käyttöä

- Poista kaikki pakkausmateriaalit laitteesta.
- Tarkasta, että kaikki osat ovat mukana ja vauriottomia.
- **Puhdista laite ennen ensimmäistä käyttöä!** (katso "Puhdistus" sivulla 10)

6. Jäätelön valmistaminen

6.1 Yleisiä ohjeita

- Jäätelön korkean laadun takaa ennen kaikkea laadukkaiden ja tuoreiden aineiden käyttäminen.
- Runsasrasvaiset maitotuotteet, kuten kuohukerma, crème fraîche, crème double (rasvainen kerma) ja mascarpone, tekevät koostumuksesta kermanen ja tuovat makua.
- Käytä erityisen hienoa sokeria resepteissä, joissa sokeria ei liuoteta. Sokeri kiinteyttää koostumusta ja vähentää samalla suurten jääkiteiden muodostumista.
- Jos käytät pakastettuja hedelmiä, niiden ei tarvitse sulaa kokonaan. Esimerkiksi puolijäiset hedelmät soseutuvat paremmin.
- Alkoholin lisääminen jäätelöön pitää sen pehmeämpänä.

6.2 24 tuntia aikaisemmin

1. Valmistele ainesosat reseptin mukaisesti. Kulhoon **9** voidaan valmistella enintään 473 ml.
2. Sulje kulho **9** kannella **11**.
3. Laita valmistellut ruoka-aineet pakastimeen n. 24 tunnin ajaksi. Jäädytä kulho **9** –12 °C:n ... –25 °C:n lämpötilassa.

VAROITUS aineellisista vahingoista!

- ⊙ Aseta kulho pakastimeen pystyasentoon. Ainesosia ei saa jäädyttää vinossa. Jotta valmistus onnistuu, ainesosien pinnan kulho **9** täytyy olla vaakasuora ja mahdollisimman tasainen. Muuten laite voi vaurioitua. Käytä pinnan tasoittamiseen esimerkiksi lusikkaa tai lastaa (ei sisälly toimitukseen).

6.3 Jäätelön valmistaminen jäätelökoneessa

OHJE: ensimmäisen käytön aikana saattaa ilmetä hajunmuodostusta. Tämä on rakenteesta johtuvaa eikä laitevirhe. Huolehdi riittävästä tuuletuksesta.

1. Ota kulho **9** ja jäädytetty jäätelömassa pakastimesta.
2. Poista kansi **11**.
3. **Kuva A:** aseta ristiterä **12** kanteen **13** alakautta ja paina se kannen **13** keskellä olevaan kumipidikkeeseen.
4. **Kuva B:** aseta kansi **13** kulhon **9** päälle niin, että syvennykset ovat kohdakkain.
5. Aseta verkkopistoke **7** pistorasiaan, joka vastaa tyyppikilven arvoja. Pistorasian on oltava myös päällekytkennän jälkeen hyvin saavutettava.
6. Paina päälle / pois päältä -painiketta  **6**. Tilan LED-merkkivalo **3** sekä kaikki näytöt ja painikkeet vilkkuvat.
7. **Kuva C:** aseta kulho **9** peruslaitteeseen **1** niin, että avointa lukkoa esittävä merkintä  kulhon reunassa on laitteen valkoisen pisteen kohdalla.
8. **Kuva D:** paina kulhoa **9** ylöspäin ja kierrä sitä, kunnes suljettua lukkoa  esittävä symboli on valkoisen pisteen kohdalla. Jos kulho on asetettu oikein, päälle / pois päältä -painikkeen  ja kaikkien ohjelmapainikkeiden merkkivalo palaa.

OHJE: kun kulho **9** asetetaan paikalleen, ristiterä **12** tarttuu magneettisesti vetoakseliin **8** ja kiinnittyy siihen. Varmista kulhoa paikalleen asetettaessa, että ristiterä on vaakasuorassa, jotta se voi kytkeytyä vetoakseliin. Muussa tapauksessa ristiterä **12** on asetettava uudelleen oikeaan asentoon.

9. Paina haluttua ohjelmapainiketta. Peräkkäin syttyvät LED-merkkivalot **4** näyttävät valmistumisen edistymisen.

OHJE: valmistus voidaan keskeyttää milloin tahansa painamalla käytettyä ohjelmapainiketta.

10. Kun valmistus keskeytetään, kaikki LED-merkkivalot **4** vilkkuvat 30 sekunnin ajan. Tämän jälkeen kone sammuu automaattisesti.

OHJE: jos asetat astian oikein paikalleen 30 sekunnin kuluessa, voit jatkaa valmistusta painamalla ohjelmapainiketta uudelleen.

11. Irrota verkkopistoke **7** pistorasiasta. Kaikki LED-merkkivalot vilkkuvat viisi kertaa, minkä jälkeen laite sammuu.
12. Käännä kulhoa **9** avoimen lukon suuntaan  ja vedä sitä alaspäin.
13. Ota valmis jäätelö pois kumilastalla tai puulusikalla (ei sisälly toimitukseen). Puhdista kaikki käytetyt osat poiskytkennän jälkeen.

6.4 Ohjelmapainikkeet

Tällä jäätelökoneella loihdit monen tyyppisiä herkullisia jäätelöitä. Eri ohjelmat **5** ja niiden erilaiset esiasetukset pitävät huolen ongelmattomasta valmistuksesta.



ICE CREAM

Tällä ohjelmalla valmistat esimerkiksi helposti lusikoitavaa, herkullista maitojäätelöä.



SORBET

Tämä ohjelma sopii jäätelövaihtoehdoille, joissa veden osuus on suuri.



LIGHT ICE CREAM

Tällä ohjelmalla valmistuu herkullinen vähärasvainen ja vähäsokerinen maitojäätelö.



SMOOTHIE BOWL

Sekoita pakastetut, hienonnetut vihannekset ja/tai hedelmät maitotuotteiden tai mehun kanssa ja valmista tällä ohjelmalla virkistävä herkkä.



GELATO

Täydellinen ohjelma italialaistyyppiselle klassikkojäätelölle.



MILKSHAKE

Kermaiset pirtelöt onnistuvat nopeasti tällä ohjelmalla.



+EXTRAS

Lisää jäätelöön jälkeensä pikkuherkkuja, kuten suklaapaloja tai pieniä hedelmiä, ja sekoita ne ohjelman avulla joukkoon. Jos mahdollista, käytä kylmiä tai pakastettuja aineksia, jotta jäätelön koostumus ei pehmeni liikaa.

OHJE: muodosta jäätelömassan keskelle lusikalla syvennys, jonka halkaisija on noin 4 cm, ja lisää ainekset siihen.



RE-SPIN

Jos jäätelömassan koostumus ei ole ohjelman suorittamisen jälkeen vielä tarpeeksi tasainen, käynnistä tämä ohjelma.

7. Puhdistus



VAARA sähköiskusta!

- ⊙ Irrota verkkopistoke **7** pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista.
- ⊙ Peruslaitetta **1** ei saa upottaa veteen.



VAARA loukkaantumisesta leikkaamalla!

- ⊙ Huomaa, että ristiterän **12** terät ovat teräviä. Älä koskaan koske teriin paljain käsin haavojen välttämiseksi.

VAROITUS aineellisista vahingoista!

- ⊙ Väkeviä tai hankaavia puhdistusaineita ei saa käyttää.

- Ota ristiterä **12** varovasti irti kannesta **13** ennen niiden molempien puhdistamista.

Peruslaitteen puhdistus

1. Puhdista peruslaite **1** kostealla liinalla. Voit käyttää myös hieman astianpesuainetta.
2. Pyyhi tämän jälkeen vedellä kostutetulla puhtaalla liinalla.
3. Anna peruslaitteen **1** kuivua täysin ennen käyttöä.

Puhdistus astianpesukoneessa

Seuraavat osat voi pestä astianpesukoneessa:

- Kulho **9**
- Ristiterä **12**
- Kansi (valmistusta varten) **13**
- Kansi (säilyttämistä varten) **11**

Seuraavia osia **ei saa missään tapauksessa** puhdistaa astianpesukoneessa:

- Peruslaite **1**

8. Osien hävittäminen

Tämä tuote on eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EU alainen. Ylivuotettu jätteenkontti on kaikissa EU-maissa käytetty symboli, joka merkitsee, että kyseinen tuote ei kuulu kotitalousjätteiden joukkoon vaan on hävitettävä erikseen. Ohjeet koskevat sekä itse tuotetta että samalla symbolilla varustettuja lisätarvikkeita. Näin merkittyjä tuotteita ei saa heittää kotitalousjätteiden joukkoon, vaan ne on vietävä keräyspisteeseen, joka on tarkoitettu sähköisen ja elektronisen romun kierrätykseen.



Tällä kierrätysmerkillä merkitään esim. esineet tai materiaalin osat, jotka soveltuvat kierrätykseen. Kierrätys auttaa vähentämään jätteiden määrää ja suojelemaan ympäristöä.



Pakkaus

Pakkausmateriaalien hävittämisessä on noudatettava maakohtaisia asetuksia ja ympäristönsuojelumääräyksiä.

9. Häiriötapauksissa

Mikäli laite ei sattuisi toimimaan normaalisti, käy ensin läpi seuraava tarkastuslista. Ehkä kyseessä on pieni ongelma, jonka pystyy ratkaisemaan itse.



VAARA sähköiskusta!

- ⊙ Laitetta ei pidä missään tapauksessa yrittää korjata itse.

Vika	Mahdollinen syy / toimenpide
Laite ei toimi	Onko verkkopistoke 7 oikein paikallaan?
Laite sammuu.	Ylikuumenemissuoja on todennäköisesti aktivoitunut. Irrota verkkopistoke 7 pistoraslasta ja odota, kunnes peruslaite 1 on jäähtynyt (vähintään 15 minuuttia).
Molemmat keskimmäiset LED-merkkivalot 4 vilkkuvat.	Tarkasta, että ristiterä 12 on oikein paikallaan, ja käynnistä ohjelma uudelleen.

10. Tekniset tiedot

Malli:	SECM 800 A1
Verkkojännite:	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz
Suojaluokka:	II
Teho:	800 W
Tehonkulutus pois kytkettynä:	≤ 0,3 W
Automaattinen sammutus:	≤ 20 minuuttia
Korkein täyttömäärä MAX:	473 ml

Käytetyt symbolit

	Suojaeristys
	Geprüfte Sicherheit (turvallisuus tarkastettu): laitteiden on oltava yleisesti hyväksytyjen tekniikan säännösten mukaisia ja vastattava saksalaisen tuoteturvallisuuslain (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG) määräyksiä.
	CE-merkinnällä HOYER Handel GmbH ilmoittaa EU-vaatimustenmukaisuuden.
	Tämä symboli muistuttaa, että pakkaus on hävitettävä ympäristöystävällisesti.
	Kierrätettävät materiaalit on merkitty kierrätysymbolilla (3 nuolta). Materiaali voidaan määrittää keskellä olevalla kierrätysnumerolla (tässä: 21) ja/tai lyhenteellä (tässä: PAP).
~	Vaihtovirta
	Tällä symbolilla on merkitty osat, jotka voidaan puhdistaa astianpesukoneessa.

Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään.

11. Takuun antaja on HOYER Handel GmbH

Arvoisa asiakas,
tällä laitteella on 3 vuoden takuu ostopäivästä lukien. Jos tämä tuote on viallinen, sinulla on lakisääteisiä oikeuksia tuotteen myyjää vastaan. Näitä lakisääteisiä oikeuksia ei rajoiteta seuraavassa esitellyn takuun puitteissa.

Takuuehdot

Takuuaika alkaa ostopäivästä. Säilytä alkuperäinen ostokuitti huolellisesti. Tätä kuittia tarvitaan kaupan todisteena.

Jos kolmen vuoden sisällä tämän tuotteen ostopäivästä lukien ilmaantuu materiaali- tai valmistusvirhe, tulemme valintamme mukaan maksutta joko korjaamaan tai korvaamaan tuotteen tai hyvittämään ostohinnan. Tämä takuu edellyttää viallisen laitteen ja ostotositteen (ostokuitti) esittämisen kolmen vuoden määräajan sisällä ja lyhyttä kirjallista kuvausta siitä, mikä laitteessa on vikana ja milloin vika ilmaantui.

Jos vika kuuluu myöntämämme takuun piiriin, saat korjatun tai uuden tuotteen takaisin. Korjauksen tai tuotteen vaihtamisen seurauksena takuuaika ei ala uudelleen.

Takuuaika ja lakisääteiset vaatimukset

Takuuaika ei pitene takuusuorituksen seurauksena. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisesti jo oston yhteydessä olemassa olevat vauriot ja viat on ilmoitettava heti pakkauksen avaamisen jälkeen. Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

Takuun laajuus

Laite on valmistettu tarkkoja laatuvaatimuksia noudattaen ja tarkastettu huolellisesti ennen toimitusta.

Takuu kattaa materiaali- tai valmistusvirheet.

Tämä takuu ei koske niitä kulutussia, jotka ovat normaalin kulumisen kohteena ja vaurioita särkyvissä osissa, esim. kytkin, lamput tai muut lasista valmistetut osat.

Tämä takuu ei ole voimassa, jos tuotetta on vahingoitettu, käytetty tai huollettu epäasianmukaisella tavalla. Tuotteen asianmukaista käyttöä varten on tarkkaan noudatettava kaikkia käyttöohjeessa mainittuja sääntöjä. Käyttötarkoituksia ja toimintoja, joita käyttöohjeessa ei suositella tai joista varoitetaan, on ehdottomasti vältettävä. Tuote on tarkoitettu vain yksityiseen, eikä kaupalliseen käyttöön. Takuu raukeaa vääran ja epäasianmukaisen käytön ja voiman käytön tapauksissa ja silloin, kun korjauksia ei ole tehty valtuutetussa palvelukeskuksessamme.

Toiminta takuutapauksessa

Asiasi nopean käsittelyn varmistamiseksi noudata seuraavia ohjeita:

- Kaikkien kysymysten yhteydessä tarvitaan artikkelinumero
IAN: 510477_2507 ja ostokuitti kaupan todisteeksi.
- Tuotenumero löytyy tyyppikilvestä, kaiveruksesta, käyttöohjeen kansisivulta (alhaalla vasemmalla) tai tarrasta laitteen taka- tai alapuolella.
- Toimintavirheiden tai muiden vikojen ilmaantuessa ota ensin yhteyttä seuraavassa mainittuun palvelukeskukseen **puhelimitse** tai **sähköpostin kautta**.
- Vialliseksi todetun laitteen voit lähettää sitten maksutta ilmoitettuun palveluosoitteeseen, liitä mukaan ostotosite (ostokuitti) ja tiedot vian laadusta ja siitä, milloin vika ilmaantui.

Osoitteessa www.lidl-service.com voit ladata tämän ja lukuisia muita käsikirjoja, tuotevideoita ja asennusohjelmia.



Tällä QR-koodilla pääset suoraan Lidl-palveluvuustolle (www.lidl-service.com) ja voit avata käyttöohjeesi antamalla tuotenumeron (IAN) **510477_2507**.



Palvelukeskus

FI Huolto Suomi
Tel.: 09 42453024
E-Mail: hoyer@lidl.fi

SE Service Sverige
Tel.: 0770 930739
E-Mail: hoyer@lidl.se

IAN: 510477_2507



Toimittaja

Huomioi, että seuraava osoite **ei ole palveluosoite**. Ota ensin yhteyttä yllä mainittuun palvelukeskukseemme.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
SAKSASSA

Innehåll

1. Översikt	15
2. Avsedd användning	16
3. Säkerhetsanvisningar	16
4. Leveransomfattning	19
5. Innan den första användningen	19
6. Göra glass	20
6.1 Allmän information	20
6.2 24 timmar i förväg	20
6.3 Tillaga glass i glassmaskinen	20
6.4 Programknappar	21
7. Rengöring	22
8. Avfallshantering	22
9. Problemlösningar	23
10. Tekniska data	23
11. Garanti från HOYER Handel GmbH	24

1. Översikt

- 1 Basenhet
- 2 Kontrollpanel
- 3 Status-LED
- 4 LED:ar visar statusen för tillagningen vid användningen

5 Programknappar

-  **ICE CREAM:** tillaga traditionell glass
-  **SORBET:** tillaga sorbet med hög vattenandel
-  **LIGHT ICE CREAM:** tillaga glass med låg fetthalt/sockerhalt
-  **SMOOTHIE BOWL:** tillaga glassblandning med frukt eller grönsaker
-  **GELATO:** tillaga glass på italienskt sätt
-  **MILKSHAKE:** tillaga milkshake
-  **+EXTRAS:** tillsätta och röra ner t.ex. chokladbitar i den färdiga glassmeten
-  **RE-SPIN:** omrörning av den färdiga glassmeten så den blir slät

- 6  På-/avstängningsknapp
- 7 Anslutningskabel med stickpropp (visas ej)
- 8 Drivaxel för att fästa den 4-bladiga kniven
- 9 Behållare
- 10 **MAX** Markering för maximal påfyllningsmängd
- 11 Lock (för förvaring)
- 12 4-bladig kniv
- 13 Lock (för tillagning)

Tack så mycket för ditt förtroende!

Vi gratulerar till din nya glassmaskin.

För att hantera apparaten säkert och för att bekanta dig med alla dess egenskaper krävs följande:

- **Läs noggrant igenom den här bruksanvisningen innan du använder produkten för första gången.**
- **Följ säkerhetsanvisningarna framför allt!**
- **Apparaten får endast hanteras och användas på det sätt som beskrivs i denna bruksanvisning.**
- **Spara bruksanvisningen.**
- **Om du skulle överlåta apparaten till någon annan, se till att även överlämna den här bruksanvisningen. Bruksanvisningen är en del av produkten.**

Vi hoppas att du får mycket glädje av din nya glassmaskin!

Symboler på apparaten



Symbolen anger att material med den här märkningen varken ändrar smak eller lukt på livsmedel.

2. Avsedd användning

Den här glassmaskinen är avsedd för att tillaga glass och isade rätter.

Apparaten är utformad för privat hemmabruk. Apparaten får endast användas inomhus.

Apparaten får inte användas för yrkesbruk.

Förutsebart missbruk

WARNING för materialskador!

- ⊙ Den här apparaten är ingen mixer!
 - Använd **inte** apparaten för att göra smoothies!
 - Använd **inte** apparaten för att göra krossad is!

3. Säkerhetsanvisningar

Varningsinformation

När det behövs används följande varningsinformation i den här bruksanvisningen:



FARA! Hög risk: icke beaktande av varningen kan innebära livsfara.

WARNING! Medelhög risk: om varningen ignoreras kan allvarliga personskador eller materialskador inträffa.

SE UPP: låg risk: om varningen ignoreras kan lättare personskador eller materialskador inträffa.

OBSERVERA: sakförhållanden och speciella saker som man måste tänka på när apparaten hanteras.

Anvisningar för säker användning

- ⊙ Den här apparaten får inte användas av barn.
- ⊙ Barn får inte leka med apparaten.
- ⊙ Håll barn borta från apparaten och anslutningskabeln.
- ⊙ Apparaten kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap, om de hålls under uppsikt eller har fått undervisning i säker användning av apparaten och har förstått farorna som kan uppstå.
- ⊙ Om anslutningskabeln på den här apparaten skadas, måste den bytas ut av tillverkaren eller av dennes kundservice eller någon person med liknande kvalifikationer för att undvika faror.
- ⊙ Dra ut stickproppen ur uttaget:
 - om uppsikt saknas
 - innan apparaten sätts samman eller plockas isär
 - innan man byter tillbehör eller extra delar som rör på sig när de används
 - innan rengöring
- ⊙ Använd endast apparaten när locket är rätt påsatt och/eller skyddsanordningen är i det beskrivna läget.
- ⊙ Bladen på den 4-bladiga kniven är vassa. Var extra försiktig så att du inte skär dig när behållaren töms och när den 4-bladiga kniven rengörs.
- ⊙ Den här apparaten är avsedd att användas i hushållet och på ställen som liknar hushåll, som exempelvis ...
 - ... i personalkök för medarbetare i affärer, på kontor och inom andra kommersiella områden;
 - ... inom lantbruk;
 - ... av kunder på hotell, motell och andra boendeinrättningar;
 - ... på frukostpensionat.
- ⊙ Hantera inte mer än 473 ml glassmet på en gång i glassbehållaren.
- ⊙ Använd endast dricksvatten om vatten ska tillsättas när recept tillagas.
- ⊙ Beakta kapitlet om rengöring (se "Rengöring" på sida 22).
- ⊙ Felaktig användning av apparaten kan leda till personskador.



FARA för barn!

- ⊙ Förpackningsmaterialet är ingen leksak. Barn får inte leka med plastpåsar. Kvävningsrisk föreligger.
- ⊙ Se till att barn inte kan dra ner apparaten med elkabeln från arbetsytan.



FARA för och på grund av hus- och nyttodjur!

- ⊙ Elektriska apparater kan innebära faror för hus- och nyttodjur. Djur kan även förorsaka skador på apparaten. Håll därför djur borta från elektriska apparater.



FARA för elektrisk stöt!

- ⊙ Skydda apparaten mot fukt, droppande vatten eller stänkvatten: det föreligger fara för elstötar.
- ⊙ Använd inte apparaten utomhus och inte i närheten av behållare fyllda med vatten, som t.ex. diskhoar.
- ⊙ Kontrollera att underlaget under apparaten är torrt.
- ⊙ Använd inte apparaten om den eller elkabeln har synliga skador eller om du skulle ha råkat tappa apparaten.
- ⊙ Produkten får inte förändras, risk för skador föreligger.
- ⊙ Om vätskor eller främmande föremål skulle komma in i apparatens hölje, dra ut stickproppen direkt. Kontrollera apparaten innan den används igen.
- ⊙ Höljet, elkabeln och stickproppen får inte doppas ner i vatten eller andra vätskor.
- ⊙ Om apparaten ändå skulle ha ramlat ner i vatten, dra ut stickproppen direkt och ta först sedan upp apparaten. Använd i det här fallet inte apparaten längre utan låt en fackverkstad kontrollera den.
- ⊙ Berör inte apparaten med blöta händer.
- ⊙ Anslut endast stickproppen till ett korrekt installerat, väl åtkomligt uttag med

en spänning som uppfyller uppgiften på typskylten. Uttaget måste fortfarande vara väl åtkomligt när apparaten har anslutits.

- ⊙ Se till att elkabeln inte kan skadas genom vassa kanter eller heta ställen.
- ⊙ Apparaten är inte helt strömlös även om den är avstängd. Dra ut stickproppen för att göra den helt strömlös.
- ⊙ Dra alltid i själva stickproppen, aldrig i kabeln, för att dra ut stickproppen ur uttaget.
- ⊙ Dra ut stickproppen ur uttaget:
 - om en störning föreligger
 - när du inte använder apparaten
 - innan du rengör apparaten
 - vid åskväder
- ⊙ Apparaten är inte avsedd att användas med en extern timer eller något separat fjärrstyrningssystem.



FARA genom bristande hygien!

- ⊙ Glass är en ideal grogrund för salmonella. Därför krävs noggrann hygien när man tillagar glass.
- ⊙ Huvudkällan för salmonella i glass är råa ägg. Färska råa ägg innehåller ofta salmonella i mycket liten mängd. Salmonella kan dock föröka sig kraftigt vid längre lagring eller otillräcklig kylning.
- ⊙ Även i den förberedda glassmeten eller i glass som har börjat tina kan salmonella föröka sig. Salmonella dör inte genom djupfrysning.
- ⊙ För att kunna äta glass utan betänkligheter bör du därför alltid följa hygientipsen nedan:
 - För människor med försvagad motståndskraft (t.ex. småbarn, äldre eller sjuka människor) bör du tillaga recept utan råa ägg.
 - För glassrecept med råa ägg ska du alltid använda färska ägg och förvara dem i kylskåpet.

- Se till att alla arbetsredskap är helt rena vid glasstillagningen.
- Ställ den förberedda glassmeten i kylskåpet direkt och förvara den inte längre än 24 timmar där.
- Du bör äta den färdiga glassen direkt. Glass av färska ingredienser kan du förvara högst 1 vecka i frysen vid -18 °C.
- Glass som har börjat tina eller har tina får aldrig frysas in igen.
- Rengör glassmaskinen och alla arbetsredskap noga efter glasstillagningen.



FARA för skärskador!

- ⊙ Observera att bladen på den 4-bladiga kniven **12** är vassa. Berör aldrig bladen med blotta händerna för att undvika skärskador.



SKADERISK!

- ⊙ Ta aldrig på den djupfrysta behållaren med blöta händer.

VARNING för materialskador!

- ⊙ Använd inte apparaten för att sönderdela istärningar.
- ⊙ Ställ aldrig apparaten på heta ytor (t.ex. spisplattor) eller i närheten av värmekällor eller öppen eld.
- ⊙ Använd endast originaltillbehör.
- ⊙ Apparaten är utrustad med halkfria silikonfötter. Möbler kan ha lack- och plastytor och vara behandlade med olika typer av vårdande produkter. Det är inte helt uteslutet att vissa av dessa rengöringsmedel innehåller ämnen som kan angripa och mjuka upp silikonfötterna. Lägg ev. ett halksäkert underlag under apparaten.
- ⊙ Använd inte skarpa eller repande rengöringsmedel.

- ⊙ Apparaten har ett överhettningsskydd. Detta stänger av apparaten för att skydda motorn mot överhettning. I det här fallet drar du ut stickproppen och väntar tills motorn har svalnat; minst 15 minuter.

4. Leveransomfattning

- 1 basenhet **1**
- 1 4-bladig kniv **12**
- 1 lock (för tillagning) **13**
- 3 behållare **9**
- 3 lock (för förvaring) **11**
- 1 fullständig bruksanvisning (på internet)
- 1 snabbguide (medföljer apparaten)
- 1 recepthäfte (medföljer apparaten)

5. Innan den första användningen

- Ta bort allt förpackningsmaterial.
- Kontrollera att alla delar finns och är oskadade.
- **Rengör apparaten innan den används första gången!** (se "Rengöring" på sida 22)

6. Göra glass

6.1 Allmän information

- En hög glasskvalitet uppnår du framför allt genom färsk ingredienser av hög kvalitet.
- Mjölkprodukter med hög fetthalt (som t.ex. vispgrädde, crème fraiche, crème double, mascarpone) ger krämighet och är smakbärande.
- Använd extra fint socker för recept där sockret inte löses upp. Socker ger en fastare konsistens och förhindrar samtidigt att det bildas iskristaller.
- Om du använder djupfryst frukt behöver den inte vara helt upptinad. Till exempel går det bättre att purea frukt som fortfarande är halvfusen.
- Om man tillsätter alkohol blir glassen mjukare.

6.2 24 timmar i förväg

1. Tillaga ingredienserna efter receptet. I behållaren **9** går det att bearbeta upp till 473 ml.
2. Förslut behållaren **9** med locket **11**.
3. Ställ de förberedda livsmedlen ca 24 timmar i frysen. Frys in behållaren **9** vid en temperatur mellan $-12\text{ }^{\circ}\text{C}$ och $-25\text{ }^{\circ}\text{C}$.

WARNING för materialskador!

- ⊙ Sätt behållaren upprätt i frysen. Ingredienserna får inte frysas in snett. För bearbetningen är en vågrätt, så slät yta som möjligt med ingredienserna i behållaren **9** förutsättning. I annat fall kan apparaten skadas. Använd t.ex. en sked eller skrapa (medföljer ej leveransen) för att släta till ytan.

6.3 Tillaga glass i glassmaskinen

OBSERVERA: vid första användningen kan lukt uppstå. Det beror på konstruktionen och är inget fel på apparaten. Se till att ventilationen är tillräcklig.

1. Ta ut behållaren **9** med den djupfrysta glassmeten från frysen.
2. Ta av locket **11**.
3. **Bild A:** sätt den 4-bladiga kniven **12** nedifrån på locket **13** och tryck in den i gummihållaren i mitten av locket **13**.
4. **Bild B:** sätt locket **13** på behållaren **9**, så att ursparningarna griper in i varandra.
5. Sätt in stickproppen **7** i ett uttag som uppfyller uppgifterna på typskylten. Det måste gå enkelt att komma åt uttaget även när man har satt på.
6. Tryck på på-/avstängningsknappen  **6**. Status-LED:en **3** och alla angivelser och displayknappar blinkar.
7. **Bild C:** sätt in behållaren **9** i basenheten **1** så att markeringen för det öppna låset  på bågarkanten pekar på den vita punkten på apparaten.
8. **Bild D:** tryck behållaren **9** uppåt och vrid på den tills det stängda låset  pekar på den vita punkten. Om behållaren är korrekt insatt, lyser på-/avstängningsknappen  och alla programknappar.

OBSERVERA: när behållaren **9** sätts in att-
raheras den 4-bladig kniven **12** magnetiskt
av drivaxeln **8** och kopplas till den. När be-
hållaren sätts dit, se till att den 4-bladiga kni-
ven är riktad vågrätt för att kunna kopplas
till drivaxeln. I annat fall riktar du den 4-bla-
diga kniven **12** på nytt.

9. Tryck på önskad programknapp. Hur långt tillagningen har kommit visas av LED:arna **4** som lyser efter varandra.

OBSERVERA: du kan när som helst avbryta tillagningen genom att trycka på den använda programknappen.

10. När tillagningen har avslutats blinkar alla LED:ar **4** 30 sekunder. Därefter stängs maskinen av automatiskt.
-

OBSERVERA: om du sätter in en behållare korrekt inom de 30 sekunderna, kan du trycka på en programknapp igen och på så vis fortsätta tillagningen.

11. Dra ut stickproppen **7** ur uttaget. Alla LED:ar blinkar 5x, därefter är apparaten avstängd.
12. Vrid på behållaren **9** i riktning mot det öppna låset  och dra bort den nedåt.
13. Ta ut den färdiga glassen med en gum-miskrapa eller en träsked (medföljer ej leveransen). Rengör alla använda delar efter avstängningen.

6.4 Programknappar

Med en glassmaskin kan du trola fram många läckra glassvariationer. Program **5** med olika förinställningar är tänkta att garantera problemfri tillverkning.



ICE CREAM

Det här programmet använder du t.ex. för läcker mjölkglass, som är lätt att skeda.



SORBET

Det här programmet passar för glassvariationer med hög vattenandel.



LIGHT ICE CREAM

Med det här programmet görs läcker mjölk-glass med låg fett- och sockerhalt.



SMOOTHIE BOWL

Blanda djupfrysta, sönderdelade grönsaker och/eller frukt med mjölkprodukter eller saft och starta det här programmet för att tillaga en uppfriskande läckerhet.



GELATO

Det perfekta programmet för den italienska glassklassikern.



MILKSHAKE

Man lyckas snabbt med krämiga milkshakes med det här programmet.



+EXTRAS

Tillsätt små läckerheter, som t.ex. små chok-ladbitar eller små frukter i efterhand i glas-sen och mixa ner dem med programmet. Använd om det är möjligt kalla eller djup-frysta ingredienser så att glassens konsistens inte blir för mjuk.

OBSERVERA: forma en fördjupning med en sked i mitten av glassmeten (Ø ca 4 cm) och tillsätt ingredienserna.



RE-SPIN

Om glassmetens konsistens ännu inte är slät nog när ett program har körts, startar du det här programmet.

7. Rengöring



FARA för elektrisk stöt!

- ⊙ Dra ut stickproppen **7** från uttaget innan du rengör apparaten.
- ⊙ Basenheten **1** får inte doppas i vatten.



FARA för skärskador!

- ⊙ Observera att bladen på den 4-bladiga kniven **12** är vassa. Berör aldrig bladen med blotta händerna för att undvika skärskador.

VARNING för materialskador!

- ⊙ Använd inte skarpa eller repande rengöringsmedel.
-
- Ta försiktigt bort den 4-bladiga kniven **12** från locket **13** innan du rengör båda.

Rengöra basenheten

1. Rengör basenheten **1** med en fuktig trasa. Du kan också ta lite diskmedel.
2. Eftertorka med en ren trasa med rent vatten.
3. Använd basenheten **1** igen först när den har torkat helt.

Rengöra i diskmaskin

Följande delar är lämpade att diskas i maskin:

- Behållare **9**
- 4-bladig kniv **12**
- Lock (för tillagning) **13**
- Lock (för förvaring) **11**

Följande delar får **aldrig** rengöras i diskmaskin:

- Basenhet **1**

8. Avfallshantering

Den produkten omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. Symbolen med genomstruken avfallstunna betyder att produkten



skall avfallshanteras separat enligt regler inom EU. Detta gäller för produkten och alla tillbehörskdelar, försedda med denna symbol. Symbolmärkta produkter får inte kastas i vanliga hushållssopor utan skall lämnas till lämplig återvinningsstation för elektrisk och elektronisk utrustning. Den här återvinningssymbolen markerar att t.ex. ett föremål eller materialdelar kan återvinnas. Återvinning reducerar förbrukningen av material och skonar miljön.



Förpackning

Följ miljöföreskrifterna i respektive land där förpackningen avfallshanteras.

9. Problemlösningar

Kontrollera apparaten enligt denna checklista om produkten inte fungerar. Du kanske kan lösa problemet själv på ett enkelt sätt.



FARA för elektrisk stöt!

- ⦿ Försök inte att reparera apparaten själv.

Fel	Möjliga orsaker / åtgärder
Ingen funktion	Är stickproppen 7 rätt isatt?
Apparaten stängs av.	Förmodligen aktiverades överhettningsskyddet. Dra ut stickproppen 7 och vänta tills basenheten 1 har svalnat – minst 15 minuter.
De båda mittere LED:arna 4 blinkar.	Kontrollera att den 4-bladiga kniven 12 sitter korrekt och starta programmet igen.

10. Tekniska data

Modell:	SECM 800 A1
Nätspänning:	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz
Skyddsklass:	II 
Effekt:	800 W
Effektförbrukning i avstängd läge:	≤ 0,3 W
Automatisk avstängning:	≤ 20 minuter
Maximal påfyllningsmängd MAX :	473 ml

Symboler som används

	Skyddsisolering
	Geprüfte Sicherheit (kontrollerad säkerhet): apparaterna måste uppfylla de allmänt erkända tekniska reglerna och den tyska produktsäkerhetslagen Produktsicherheitsgesetz (ProdSG).
	Med CE-märkningen försäkrar HOYER Handel GmbH EU-överensstämmelse.
	Den här symbolen påminner om att avfallshantera förpackningen miljövänligt.
	Material som kan återvinnas är märkta med återvinningssymbolen (3 pilar). I mitten kan det även finnas ett återvinningsnummer (här: 21) och/eller en förkortning (här: PAP) för materialet.
~	Växelspänning
	Symbolen markerar delar som kan rengöras i diskmaskin.

Med förbehåll för tekniska ändringar.

11. Garanti från **HOYER Handel GmbH**

Kära kund,
på den här produkten ges 3 års garanti fr.o.m. inköpsdatumet. Om produkten skulle ha brister har du juridiska rättigheter gentemot säljaren av produkten. Dessa juridiska rättigheter begränsas inte genom den nedan angivna garantin från vår sida.

Garantivillkor

Garantitiden börjar med inköpsdatumet. Det är viktigt att du sparar originalkassakvittot ordentligt. Det här underlaget behövs som intyg för köpet.

Om något material- eller tillverkningsfel inträffar på den här produkten inom tre år fr.o.m. inköpsdatum, reparerar vi, byter ut eller återbetalar köpepriset på det sätt vi väljer kostnadsfritt. Den här garantin förutsätter att den defekta produkten och köpekvittot (kassakvitto) uppvisas inom treårsfristen och en kort skriftlig beskrivning görs vad det är för fel och när det inträffade.

Om defekten omfattas av vår garanti får du tillbaka den reparerade produkten eller en ny produkt. Med reparation eller utbyte av produkten börjar ingen ny garantitid.

Garantitid och juridiska garantikrav

Garantitiden förlängs inte genom garantin. Detta gäller även för utbyta och reparerade delar. Skador och fel som eventuellt finns redan vid köpet måste anmälas direkt när produkten har packats upp. Reparationer när garantitiden har gått ut är kostnadspliktiga.

Garantins omfattning

Produkten har tillverkats omsorgsfullt enligt stränga kvalitetsriktlinjer och kontrollerats noggrant innan leveransen.

Garantin gäller för material- eller tillverkningsfel.

Garantin omfattar inte slitdelar som utsätts för normalt slitage och skador på ömtåliga delar, t.ex. knappar, lampor eller andra delar som är tillverkade av glas.

Garantin upphör att gälla om produkten har skadats eller ej använts eller underhållits korrekt. För korrekt användning av produkten måste alla anvisningar i bruksanvisningen följas exakt. Användningssyften eller handlingar som det avråds ifrån i bruksanvisningen eller som det varnas för, måste ovillkorligen undvikas.

Produkten är endast avsedd för privat och ej för kommersiellt nyttjande. Vid felaktig eller icke fackmässig behandling, användande av våld eller vid ingrepp, vilka inte har gjorts av vårt auktoriserade servicecenter, upphör garantin.

Tillvägagångssätt vid skadefall

För att kunna garantera en snabb behandling av ditt ärende, gör på följande sätt:

- Ha artikelnummer **IAN: 510477_2507** och kassakvittot som intyg för köpet till hands vid alla förfrågningar.
- Artikelnumret hittar du på typskylten, en ingravering, på titelbladet till bruksanvisningen (nere till vänster) eller som dekål på bak- eller undersidan av apparaten.
- Om funktionsfel eller andra fel skulle inträffa, kontakta först nedan angivna servicecenter **på telefon** eller med **e-post**.
- En produkt registrerad som defekt kan du då skicka portofritt till den serviceadress du då får, bifoga inköpsbevis (kassakvitto) och ange vad det är för fel och när det inträffade.

På www.lidl-service.com går det att ladda ner den här och många fler handböcker, produktvideor och installationsprogram.



Med den här QR-koden kommer du direkt till Lidls servicesida (www.lidl-service.com) och kan öppna din bruksanvisning genom att ange artikelnumret (IAN) **510477_2507**.



Service-Center

SE Service Sverige

Tel.: 0770 930739

E-Mail: hoyer@lidl.se

IAN: 510477_2507



Leverantör

Vänligen observera att följande adress **inte är någon serviceadress**. Kontakta först ovan angivna servicecenter.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
TYSKLAND

Inhold

1. Oversigt	27
2. Tilsigtet anvendelse	28
3. Sikkerhedsanvisninger	28
4. Leveringsomfang	31
5. Inden den første brug	31
6. Tilberedning af is	32
6.1 Generelle henvisninger	32
6.2 24 timer før	32
6.3 Tilberedning af is i ismaskinen	32
6.4 Programknapper	33
7. Rengøring	34
8. Bortskaffelse	34
9. Problemløsninger	35
10. Tekniske data	35
11. HOYER Handel GmbHs garanti	36

1. Oversigt

- 1 Motorapparat
- 2 Betjeningsfelt
- 3 Status-LED
- 4 LED'er: viser tilberedningens status under drift

5 Programknapper

-  **ICE CREAM:** tilberedning af traditionel flødeis
-  **SORBET:** tilberedning af sorbet med højt vandindhold
-  **LIGHT ICE CREAM:** tilberedning af fedtfattig/sukkerfattig is
-  **SMOOTHIE BOWL:** tilberedning af isblanding med frugt eller grøntsager
-  **GELATO:** tilberedning af italiensk is
-  **MILKSHAKE:** tilberedning af milkshake
-  **+EXTRAS:** tilføjelse, f.eks. af chokoladestykker, til isen og omrøring
-  **RE-SPIN:** glatrøring af den færdige ismasse

- 6  Tænd/sluk-knap
- 7 Tilslutningsledning med netstik (ikke vist)
- 8 Drivaksel til korsknivens holder
- 9 Beholder
- 10 **MAX** Markering af maksimal kapacitet
- 11 Låg (til opbevaring)
- 12 Korskniv
- 13 Låg (til tilberedning)

Mange tak for din tillid!

Tillykke med din nye ismaskine.

For at kunne anvende apparatet sikkert og lære alle apparatets funktioner at kende:

- **Læs denne betjeningsvejledning grundigt igennem inden den første ibrugtagning.**
- **Følg sikkerhedsanvisningerne!**
- **Apparatet må kun betjenes som beskrevet i denne betjeningsvejledning.**
- **Gem denne betjeningsvejledning.**
- **Hvis apparatet gives videre til anden bruger, bedes denne betjeningsvejledning vedlægges. Betjeningsvejledningen er en del af produktet.**

Vi ønsker dig god fornøjelse med din nye ismaskine!

Symboler på apparat



Dette symbol angiver, at de anførte materialer ikke ændrer fødevarers smag eller lugt.

2. Tilsigtet anvendelse

Denne ismaskine er designet med henblik på tilberedning af spiseis og andre spiselige istilberedninger.

Apparatet er beregnet til brug i den private husholdning. Apparatet må kun benyttes indendørs.

Dette apparat må ikke anvendes til erhvervsmæssige formål.

Forudseeligt misbrug

ADVARSEL mod materielle skader!

- ⊙ Apparatet er ikke en blender!
 - Apparatet må **ikke** bruges til at tilberede smoothies!
 - Apparatet må **ikke** bruges til at knuse isterninger med!

3. Sikkerhedsanvisninger

Advarselshenvisninger

Hvor det er påkrævet, anvendes følgende advarselshenvisninger i denne betjeningsvejledning:



FARE! Høj risiko: manglende overholdelse af advarslen kan forårsage skader på liv og lemmer.

ADVARSEL! Moderat risiko: manglende overholdelse af advarslen kan forårsage personskader eller store materielle skader.

FORSIGTIG: lav risiko: manglende overholdelse af advarslen kan medføre mindre personskader eller materielle skader.

ANVISNING: forhold og særheder, som der skal tages hensyn til ved håndtering af apparatet.

Anvisninger om sikker brug

- ⊙ Dette apparat må ikke anvendes af børn.
- ⊙ Børn må ikke lege med apparatet.
- ⊙ Hold børn væk fra apparatet og tilslutningsledningen.
- ⊙ Dette apparat kan bruges af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring og/eller manglende viden, hvis disse er under opsyn eller er blevet undervist i sikker brug af apparatet og har forstået de deraf resulterende farer.
- ⊙ Hvis dette apparats tilslutningsledning bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes kundeservice eller lignende kvalificeret person for at undgå farer.
- ⊙ Træk netstikket ud af stikkontakten:
 - ved manglende opsyn
 - inden du samler eller skiller apparatet ad
 - før udskiftning af tilbehør eller ekstradele, som er i bevægelse under drift
 - inden rengøring
- ⊙ Apparatet må kun anvendes, når låget er sat rigtigt på, og/eller beskyttelsesanordningen befinder sig i den anviste position.
- ⊙ Korsknivens klinger er skarpe. Pas særligt på ikke at skære dig ved tømning af beholderen og rengøring af korskniven.
- ⊙ Dette apparat er beregnet til at blive anvendt i husholdningen og til husholdningsrelaterede anvendelser, som f.eks....
 - ... i medarbejderkøkkener i butikker, på kontorer og i andre erhvervsmæssige områder;
 - ... i landbrugsejendomme;
 - ... af gæster på hoteller, moteller og i andre boligformer;
 - ... i bed and breakfast.
- ⊙ Forarbejd ikke mere end 473 ml ismasse i isbeholderen på én gang.
- ⊙ Anvend udelukkende drikkevand, når der står i opskriften, at der skal tilføjes vand under tilberedningen.
- ⊙ Læs kapitlet om rengøring (se "Rengøring" på side 34).
- ⊙ Misbrug af apparatet kan medføre kvæstelser.



FARE for børn!

- ⊙ Emballage er ikke legetøj. Børn må ikke lege med plastposerne. Der er fare for at blive kvalt.
- ⊙ Sørg for, at børn ikke kan trække apparatet ned fra arbejdsfladen i netkablet.



FARE for og på grund af kæle- og husdyr!

- ⊙ Elektriske apparater kan udgøre en fare for kæle- og husdyr. Desuden kan dyr forårsage skader på apparatet. Hold derfor som udgangspunkt dyr væk fra elektriske apparater.



FARE for elektrisk stød!

- ⊙ Beskyt apparatet mod fugt, vanddråber og stænkvand: der er fare for elektrisk stød.
- ⊙ Brug ikke apparatet udendørs og ikke i nærheden af beholdere fyldt med vand, fx håndvaske.
- ⊙ Sørg for, at underlaget under apparatet er tørt.
- ⊙ Tag ikke apparatet i brug, hvis apparatet eller netkablet har synlige skader, eller hvis apparatet har været faldet på gulvet.
- ⊙ For at undgå farer må der ikke foretages ændringer af apparatet.
- ⊙ Træk netstikket ud med det samme, hvis der havner væsker eller fremmedlegemer i apparatets hus. Få apparatet kontrolleret, før det tages i brug igen.
- ⊙ Hus, netkablet og netstikket må ikke dypes i vand eller andre væsker.
- ⊙ Hvis apparatet trods alle forholdsregler ender nede i vand, skal du som det første straks trække netstikket ud og først derefter tage apparatet op. I så fald skal du stoppe med at bruge apparatet og få det efterset på et fagværksted.
- ⊙ Rør ikke ved apparatet med våde hænder.

- ⊙ Sæt kun netstikket i en korrekt installeret, let tilgængelig stikkontakt, hvis spænding svarer til den på typeskiltet. Stikkontakten skal også være lettilgængelig efter tilslutningen.
- ⊙ Pas på, at netkablet ikke kan blive beskadiget af skarpe kanter eller meget varme steder.
- ⊙ Selvom der er blevet slukket for apparatet, er det ikke fuldstændigt koblet fra el-nettet. For at adskille det helt skal du trække netstikket ud af stikkontakten.
- ⊙ Træk altid i stikket, og aldrig i kablet, når du trækker netstikket ud af stikkontakten.
- ⊙ Træk netstikket ud af stikkontakten:
 - hvis der opstår en fejl
 - når apparatet ikke er i brug
 - inden apparatet rengøres
 - i tordenvejr
- ⊙ Dette apparat er ikke beregnet til brug sammen med en ekstern timer eller en separat fjernbetjening.



FARE på grund af manglende hygiejne!

- ⊙ Is er den ideelle grobund for salmonella. Det er derfor meget vigtigt at være yderst omhyggelig med hygiejnen, når du tilbereder is.
- ⊙ Den hovedsagelige kilde til salmonella i is er rå æg. Friske rå æg indeholder ofte salmonella i en meget lav mængde. Men salmonella kan hurtigt formere sig under længere tids opbevaring eller utilstrækkelig nedkøling.
- ⊙ Salmonella kan også formere sig i den tilberedte flødeismasse eller i halvoptøjet is. Og salmonellabakterier dør ikke af at blive frosset ned.
- ⊙ For at få den bedste oplevelse med istilberedningen bør du derfor overholde følgende hygiejnetips:
 - Tilbered udelukkende opskrifter uden rå æg i til mennesker med svækket im-

munsystem (f.eks. små børn, ældre eller syge).

- Anvend altid friske æg, og opbevar dem i køleskabet, indtil du tilbereder isopskrifter med rå æg.
- Sørg for, at alle redskaber er fuldstændigt rene, når du skal tilberede is.
- Sæt den tilberedte ismasse i køleskabet med det samme, og lad den stå derinde i højst 24 timer.
- Den færdiglavede is bør spises med det samme. Is lavet af friske råvarer må højst opbevares i fryseren ved -18 °C i 1 uge.
- Halvoptøet eller optøet is må under ingen omstændigheder fryses ned igen.
- Rengør ismaskinen og alle andre redskaber grundigt efter tilberedningen.



FARE for at skære sig!

- ⊙ Vær opmærksom på, at korsknivens **12** klinger er skarpe. Undlad at berøre klingerne med hånden for at undgå snitsår.



FARE FOR KVÆSTELSER!

- ⊙ Rør ikke ved den dybfrosne beholder med våde hænder.

ADVARSEL mod materielle skader!

- ⊙ Apparatet må ikke anvendes til at knuse isterninger.
- ⊙ Stil aldrig apparatet på varme overflader (f.eks. kogeplader) eller i nærheden af varmekilder eller åben ild.
- ⊙ Anvend kun det originale tilbehør.
- ⊙ Apparatet har skridsikre silikonefødder. Da møbler har mange forskellige lak- og plastoverflader og bliver behandlet med mange forskellige plejemidler, kan det ikke helt udelukkes, at nogle af disse stoffer indeholder bestanddele, som angriber og opbløder

silikonefødderne. Læg i givet fald et skridsikert underlag under apparatet.

- ⊙ Brug aldrig skrappe eller skurende rengøringsmidler.
- ⊙ Apparatet indeholder overophedningsbeskyttelse. Den sørger for at slukke apparatet for at beskytte motoren mod overophedning. I så fald skal du trække netstikket ud af kontakten og vente, indtil motoren er kølet af (mindst 15 minutter).

4. Leveringsomfang

- 1 motorapparat **1**
- 1 korskniv **12**
- 1 låg (til tilberedning) **13**
- 3 beholdere **9**
- 3 låg (til opbevaring) **11**
- 1 komplet betjeningsvejledning (på internettet)
- 1 kort vejledning (vedlagt apparatet)
- 1 opskrifthæfte (vedlagt apparatet)

5. Inden den første brug

- Fjern al emballage.
- Kontrollér, at alle dele er til stede og ubeskadigede.
- **Rengør apparatet inden første brug!** (se "Rengøring" på side 34)

6. Tilberedning af is

6.1 Generelle henvisninger

- Du får det bedste resultat ved at anvende friske kvalitetsingredienser.
- Mælkeprodukter med et højt fedtindhold (f.eks. piskefløde, creme fraiche, double cream, mascarpone) gør isen cremet og intensiverer smagen.
- Vælg en opskrift, hvor sukkeret ikke skal smeltes, navnlig fint sukker. Sukker giver en fastere konsistens og forhindrer samtidig dannelsen af store iskrystaller.
- Hvis du anvender dybfrosset frugt, behøver du ikke lade dem tø helt op. For eksempel er det nemmere at pure halvfrøse frugter.
- Hvis der tilsættes alkohol, bliver isen blødere.

6.2 24 timer før

1. Gør alle ingredienserne klar i henhold til opskriften. Der kan forarbejdes op til 473 ml i beholderen **9**.
2. Luk beholderen **9** med låget **11**.
3. Læg de forberedte fødevarer i fryseren i ca. 24 timer. Frys beholderen **9** ned til en temperatur på mellem -12 °C og -25 °C.

ADVARSEL mod materielle skader!

- ⊙ Sørg for, at beholderen står lodret i fryseren. Ingredienserne må ikke fryses ned skævt. Anvend en vandret og så jævn som muligt overflade ved forarbejdningen af ingredienserne i beholderen **9**. Ellers kan det medføre beskadigelse af apparatet. Anvend f.eks. en ske eller skraber (medfølger ikke) til at gøre overfladen ensartet.

6.3 Tilberedning af is i ismaskinen

ANVISNING: ved brug første gang kan der forekomme lugtgener. Dette er konstruktionsbetinget og ikke en fejl på apparatet. Sørg for tilstrækkelig udluftning.

1. Tag beholderen **9** med den frosne ismasse ud af fryseren.
2. Tag låget **11** af.
3. **Fig. A:** sæt korskniven **12** på låget **13** nedefra, og tryk den fast i gummiholderen på midten af låget **13**.
4. **Fig. B:** sæt låget **13** på beholderen **9**, så udsparingerne griber ind i hinanden.
5. Sæt netstikket **7** i en stikkontakt, som stemmer overens med typeskiltets angivelser. Stikkontakten skal også være let tilgængelig efter tilslutningen.
6. Tryk på tænd/sluk-knappen  **6**. Status-LED'en **3** og alle indikationer og knapper blinker.
7. **Fig. C:** placer beholderen **9** på motorapparatet **1**, så symbolet med den åbne lås  på bægerets kant sidder ud for den hvide prik på apparatet.
8. **Fig. D:** træk beholderen **9** opad, og drej, indtil symbolet med den lukkede lås  sidder ud for den hvide prik. Når beholderen sidder korrekt, lyser tænd/sluk-knappen  og alle programknapperne.

ANVISNING: når beholderen **9** sættes i, bliver korskniven **12** magnetisk tiltrukket af drivakslen **8** og sætter sig fast på den. Sørg for, at korskniven sidder vandret, når du sætter beholderen fast, så den kan få kontakt til drivakslen. Hvis det ikke var muligt, skal du justere korskniven **12** igen.

9. Tryk på ønskede programknap. Tilberedningens fremskridt visualiseres ved at LED'erne **4** lyser op én efter én.

ANVISNING: tilberedningen kan til enhver tid afbrydes ved at trykke på den anvendte programknap.

10. Når tilberedningen er færdig, blinker alle LED'erne **4** i 30 sekunder. Derefter slukker maskinen automatisk.
-

ANVISNING: hvis du inden for de 30 sekunder indsætter en beholder korrekt, kan du trykke på en programknap igen og fortsætte tilberedningen på den måde.

11. Træk netstikket **7** ud af stikkontakten. Alle LED'erne blinker 5 gange, hvorefter apparatet er slukket.
12. Drej beholderen **9** hen mod den åbne lås , og træk den nedad og af.
13. Fjern den færdige is ved hjælp af en gummidejskraber eller en træske (medfølger ikke). Rengør alle anvendte dele, når maskinen er slukket.

6.4 Programknapper

Denne ismaskine gør dig i stand til at trylle lækre isvariationer frem. Programmer **5** med diverse forudindstillinger har til formål, at gøre det ekstra nemt at få et lækkert resultat.



ICE CREAM

Brug dette program til at lave f.eks. lækker mælkeis, der ikke er til at stå for.



SORBET

Dette program er velegnet til isvariationer med højt vandindhold.



LIGHT ICE CREAM

Lav lækker fedt- og sukkerfattig mælkeis ved hjælp af dette program.



SMOOTHIE BOWL

Med dette program kan du nemt blande frosne små stykker grøntsager og/eller frugt med mælkeprodukter eller juice og lave skønne, forfriskende lækkerier.



GELATO

Det perfekte program til klassisk italiensk is.



MILKSHAKE

Det er nemt og hurtigt at lave cremede milkshakes med dette program.



+EXTRAS

Tilføj små lækre ingredienser til din færdige is, f.eks. chokoladestykker eller små stykker frugt, og bland det sammen ved hjælp af dette program. Brug helst kolde eller frosne ingredienser, så isen ikke bliver for blød i konsistensen.

ANVISNING: lav en fordybning (ca. Ø4 cm) i midten af ismassen med en ske, og hæld ingredienserne derned i.



RE-SPIN

Hvis ismassens konsistens stadig ikke er glat nok, når programmet er færdigt, kan du starte dette program.

7. Rengøring



FARE for elektrisk stød!

- ⊙ Træk netstikket **7** ud af stikkontakten, før rengøring af apparatet påbegyndes.
- ⊙ Motorapparatet **1** må ikke nedsænkes i vand.



FARE for at skære sig!

- ⊙ Vær opmærksom på, at korskniven **12** klinger er skarpe. Undlad at berøre klingerne med hånden for at undgå snitsår.

ADVARSEL mod materielle skader!

- ⊙ Brug aldrig skrappe eller skurende rengøringsmidler.

- Fjern korskniven **12** forsigtigt fra låget **13** før rengøring.

Rengøring af motorapparatet

1. Rengør motorapparatet **1** med en fugtig klud. Du kan også bruge lidt opvaskemiddel.
2. Tør efter med en ren klud med rent vand.
3. Benyt først motorapparatet **1** igen, når den er helt tør.

Rengøring i opvaskemaskine

Følgende dele er egnet til maskinopvask:

- Beholder **9**
- Korskniv **12**
- Låg (til tilberedning) **13**
- Låg (til opbevaring) **11**

Disse dele må **under ingen omstændigheder** komme i opvaskemaskine:

- Motorapparat **1**

8. Bortskaffelse

Dette produkt er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. Symbolet med den overstregede skraldespand på hjul betyder, at produktet inden for den Europæiske Union skal tilføres en separat affaldsindsamling. Det gælder produktet og alt tilbehør, som er markeret med symbolet. Mærkede produkter må ikke bortskaffes med det normale husholdningsaffald, men skal afleveres til et modtagelsessted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Dette genbrugs-symbol markerer f. eks. en genstand eller materialedele, der er værdifulde til genanvendelse. Genbrug er med til at reducere forbruget af råstoffer og aflaste miljøet.



Emballage

Når du vil bortskaffe emballagen, skal du være opmærksom på de tilsvarende miljøbestemmelser i landet.

9. Problemløsninger

Hvis dit apparat ikke fungerer som ønsket, skal du først gå den følgende tjekliste igennem. Måske er der kun tale om et mindre problem, som du selv kan løse.



FARE for elektrisk stød!

- ⊙ Forsøg under ingen omstændigheder selv at reparere apparatet.

Fejl	Mulige årsager / foranstaltninger
Virker ikke	Er netstikket 7 sat rigtigt i?
Apparatet slukker sig selv.	Sandsynligvis blev overophedningsbeskyttelsen aktiveret. Træk netstikket 7 ud, og vent til motorapparatet 1 er afkølet (mindst 15 minutter).
De to mellemste LED'er 4 blinker.	Kontrollér, om korskniven 12 sidder rigtigt, og start programmet igen.

10. Tekniske data

Model:	SECM 800 A1
Netspænding:	220-240 V ~ 50-60 Hz
Beskyttelsesklasse:	II
Effekt:	800 W
Effektforbrug i slukket tilstand:	≤0,3 W
Automatisk afbrydelse:	≤20 minutter
Maksimal kapacitet MAX :	473 ml

Anvendte symboler

	Beskyttelsesisolering
	Geprüfte Sicherheit (afprøvet sikkerhed): apparater skal opfylde de almindelige anerkendte tekniske regler og være i overensstemmelse med produktsikkerhedsloven (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG) [Tyskland].
	Med CE-mærkning erklærer HOYER Handel GmbH EU-konformiteten.
	Dette symbol minder om, at bortskaffe emballagen miljøvenligt.
	Med genbrugssymbolet (3 pile) markeres, at materialerne kan genbruges. Materialet kan specificeres via genbrugsnummeret i midten (her: 21) og/eller en forkortelse (her: PAP).
~	Vekselspænding
	Symbolet kendetegner dele, som kan rengøres i opvaskemaskinen.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

11. HOYER Handel GmbHs garanti

Kære kunde.

Du har 3 års garanti fra købsdatoen på dette apparat. I tilfælde af mangler på dette produkt gælder de lovpligtige rettigheder for dig i forhold til sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke begrænset af vores i efterfølgende nævnte stillede garanti.

Garantibetingelser

Garantifristen starter på købsdatoen. Den originale kvittering bedes opbevaret godt. Dette bilag er nødvendigt for dokumentering af købet.

Hvis der inden for 3 år fra købsdatoen skulle opstå en materiale- eller fabrikationsfejl på dette produkt, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet af os uden udgifter for dig eller du får dine penge igen. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kvitteringen) foreligger inden for den 3-årige tidsfrist, og at det skriftligt bliver kortfattet beskrevet, hvori fejlen består, og hvornår denne er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, modtager du det reparerede produkt retur eller et helt nyt produkt. I forbindelse med reparation eller udskiftning af produktet starter der ikke en ny garantiperiode.

Garantiperiode og lovpligtige krav ved fejl

Garantiperioden bliver ikke forlænget som følge af garantiydelsen. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, der allerede forefindes ved købet, skal omgående meddeles efter udpakningen. Reparationer, der indtræffer efter garantiperiodens udløb, er for kundens regning.

Garantidækning

Apparatet er blevet omhyggeligt fremstillet efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret samvittighedsfuldt inden leveringen. Garantien gælder for materiale- eller fabrikationsfejl.

Denne garanti omfatter ikke sliddele, der er udsat for normalt slid og for skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter, lyskilder eller dele, der er fremstillet af glas.

Denne garanti dækker ikke, hvis det beskadigede produkt ikke er blevet anvendt til formålet eller ikke er blevet passeret. For at anvende produktet korrekt, skal alle de anførte anvisninger i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen, eller som der advares imod, skal ubetinget undgås. Produktet er udelukkende bestemt til privat brug og ikke til erhvervsmæssigt brug. Ved misligholdelse og u hensigtsmæssig behandling, brug af vold og ved indgreb, som ikke er blevet udført af vores autoriserede servicecenter, ophører garantien.

Afvikling af en garantisag

For at sikre en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du gå frem efter følgende anvisninger:

- Hav i forbindelse med alle forespørgsler artikelnummeret **IAN: 510477_2507** og kvitteringen som dokumentering for købet parat.
- Varenummeret finder du på typeskiltet, som en gravering, på forsiden af din vejledning (forneden til venstre) eller som etiket apparatets bag- eller underside.
- Hvis der skulle forekomme funktionsfejl eller specielle mangler, skal du først kontakte efterfølgende nævnte servicecenter **telefonisk** eller pr. **e-mail**.
- Et defekt produkt, der er dækket af garantien, kan du derefter portofrit fremsende til den oplyste service-adresse,

med vedhæftning af købsbilaget (kvitteringen) og angivelse af, hvori fejlen består, samt hvornår denne er opstået.

På www.lidl-service.com kan du downloade denne og mange flere håndbøger, produktvideoer og softwaren for installation.



Med denne QR-Code kommer du direkte ind på Lidl-service-siden (www.lidl-service.com) og kan ved at indtaste artikelnummeret (IAN) **510477_2507** åbne din betjeningsvejledning.



Service-center



Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: hoyer@lidl.dk

IAN: 510477_2507



Leverandør

Bemærk venligst, at den følgende adresse **ikke er en service-adresse**. Kontakt først det ovennævnte service-center.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
TYSKLAND

Spis treści

1. Przegląd	39
2. Stosowanie zgodne z przeznaczeniem	40
3. Zasady bezpieczeństwa	40
4. Zakres dostawy	44
5. Przed pierwszym użyciem	44
6. Przygotowanie lodów	44
6.1 Wskazówki ogólne	44
6.2 24 godziny wcześniej	45
6.3 Przygotowanie lodów w maszynie do lodów	45
6.4 Przyciski programów	46
7. Czyszczenie	47
8. Utylizacja	47
9. Rozwiązywanie problemów	48
10. Dane techniczne	48
11. Gwarancja firmy HOYER Handel GmbH	49

1. Przegląd

- 1 Urządzenie główne
- 2 Panel obsługi
- 3 Dioda LED statusu
- 4 Diody LED: w trakcie pracy urządzenia wskazują stan przygotowania lodów

5 Przyciski programowania

-  **ICE CREAM:** Tradycyjne lody
-  **SORBET:** Sorbet z dużą ilością wody
-  **LIGHT ICE CREAM:** Lody o niskiej zawartości tłuszczu/cukru
-  **SMOOTHIE BOWL:** Mieszanka lodów z owocami lub warzywami
-  **GELATO:** Lody w stylu włoskim
-  **MILKSHAKE:** Koktajl mleczny
-  **+EXTRAS:** Dodanie do gotowych lodów i wymieszanie np. kawałków czekolady
-  **RE-SPIN:** Wymieszanie gotowych lodów na gładką masę

- 6  Przycisk Włącz/Wyłącz
- 7 Przewód zasilający z wtyczką sieciową (niewidoczna)
- 8 Wał napędowy do zamocowania nożyka krzyżowego
- 9 Pojemnik
- 10 **MAX** Oznaczenie maksymalnej wysokości napełnienia
- 11 Pokrywa (do przechowywania)
- 12 Nożyk krzyżowy
- 13 Pokrywa (do przygotowywania lodów)

Dziękujemy za Państwa zaufanie!

Gratulujemy Państwu zakupu nowej maszyny do lodów.

Aby móc bezpiecznie korzystać z urządzenia i poznać cały zakres jego możliwości, należy stosować się do poniższych wskazówek:

- **Przed pierwszym uruchomieniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.**
- **Przede wszystkim należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa!**
- **Urządzenie można obsługiwać wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.**
- **Prosimy o zachowanie instrukcji obsługi.**
- **W przypadku przekazania urządzenia innym osobom należy dołączyć do niego instrukcję obsługi. Instrukcja obsługi stanowi integralną część produktu.**

Życzymy Państwu dużo zadowolenia z nowej maszyny do lodów!

Symbole na urządzeniu



Ten symbol informuje, że wysokiej jakości materiały nie zmieniają smaku ani zapachu produktów spożywczych.

2. Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsze urządzenie jest przeznaczone do przygotowywania lodów spożywczych i innych potraw z lodem.

Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego. Urządzenia można używać wyłącznie w pomieszczeniach.

Urządzenie nie jest przeznaczone do celów komercyjnych.

Niewłaściwe użytkowanie

OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi!

- ⊙ Niniejsze urządzenie nie jest mikserem!
 - Urządzenia **nie** należy używać do przygotowywania smoothie!
 - Urządzenia **nie** należy używać do przygotowywania kruszonego lodu!

3. Zasady bezpieczeństwa

Ostrzeżenia

W stosownych miejscach zamieszczono w niniejszej instrukcji obsługi następujące ostrzeżenia:



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Wysokie ryzyko: Zlekceważenie ostrzeżenia może spowodować zagrożenie dla zdrowia i życia.

OSTRZEŻENIE! Średnie ryzyko: Zlekceważenie ostrzeżenia może być przyczyną obrażeń ciała lub poważnych szkód materialnych.

OSTROŻNIE: Niskie ryzyko: Zlekceważenie ostrzeżenia może być przyczyną lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.

WSKAZÓWKA: Zagadnienia i cechy szczególne, które należy wziąć pod uwagę podczas korzystania z urządzenia.

Wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania

- ⊙ Zabrania się obsługi urządzenia przez dzieci.
- ⊙ Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- ⊙ Urządzenie oraz przewód zasilający należy trzymać poza zasięgiem dzieci.
- ⊙ Urządzenie może być używane przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej bądź przez osoby nieposiadające wystarczającego doświadczenia lub wiedzy, jeżeli są nadzorowane przez inne osoby lub zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznego używania urządzenia i rozumieją wynikające z tego zagrożenia.
- ⊙ W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego należy zlecić jego wymianę producentowi, serwisowi producenta lub osobie o podobnych kwalifikacjach, co pozwoli uniknąć zagrożeń.
- ⊙ Wtyczkę sieciową należy wyciągnąć z gniazdka:
 - pozostawiając urządzenie bez nadzoru,
 - przed montażem lub demontażem urządzenia,
 - przed wymianą akcesoriów lub części dodatkowych, które poruszają się podczas pracy urządzenia,
 - przed czyszczeniem.
- ⊙ Należy używać urządzenia tylko wtedy, gdy pokrywa jest prawidłowo zamontowana i/lub osłona zabezpieczająca znajduje się w opisanym położeniu.
- ⊙ Ostrza nożyka krzyżowego są ostre. Szczególną ostrożność należy zachować przy opróżnianiu pojemnika oraz przy czyszczeniu nożyka krzyżowego, w przeciwnym wypadku można doznać ran ciętych dłoni.
- ⊙ Urządzenie jest przeznaczone do używania w gospodarstwach domowych i podobnych obiektach, np.
 - ... w kuchniach dla pracowników w sklepach, biurach oraz innych miejscach związanych z prowadzeniem działalności gospodarczej;
 - ... w gospodarstwach rolnych;
 - ... przez klientów hoteli, moteli i innych obiektów oferujących noclegi;
 - ... w pensjonatach.

- ⊙ W pojemniku na lody nie przygotowywać na raz więcej niż 473 ml masy lodowej.
- ⊙ Jeżeli przepis wymaga dodania wody, należy używać wyłącznie wody pitnej.
- ⊙ Należy stosować się do instrukcji zamieszczonych w rozdziale Czyszczenie (patrz „Czyszczenie” na stronie 47).
- ⊙ Niewłaściwe korzystanie z urządzenia może prowadzić do obrażeń.



NIEBEZPIECZEŃSTWO dla dzieci!

- ⊙ Materiały opakowaniowe nie są przeznaczone do zabawy. Dzieciom nie wolno bawić się workami foliowymi. Istnieje ryzyko uduszenia.
- ⊙ Należy uważać, by dzieci nie ściągnęły urządzenia z blatu roboczego, pociągając za kabel.



NIEBEZPIECZEŃSTWO dla i ze strony zwierząt domowych oraz hodowlanych!

- ⊙ Urządzenia elektryczne mogą być niebezpieczne dla zwierząt domowych i hodowlanych. Zwierzęta mogą również spowodować uszkodzenie urządzenia. Z tego powodu zwierzęta nie powinny mieć dostępu do urządzeń elektrycznych.



NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym!

- ⊙ Urządzenie należy chronić przed wilgocią oraz kapiącą i rozpryskiwaną wodą: Istnieje ryzyko porażenia prądem.
- ⊙ Urządzenia nie wolno używać na zewnątrz pomieszczeń oraz w pobliżu zbiorników napełnionych wodą, np. zlewów.
- ⊙ Podkładka pod urządzeniem musi być sucha.

- ⊙ Urządzenia nie wolno włączyć, jeżeli urządzenie lub przewód zasilający mają widoczne uszkodzenia lub jeżeli urządzenie wcześniej spadło.
- ⊙ Nie wolno wprowadzać żadnych zmian w urządzeniu ze względu na możliwe związane z tym zagrożenia.
- ⊙ Jeśli do obudowy urządzenia dostaną się ciecze lub ciała obce, natychmiast wyjąć wtyczkę. Przed ponownym włączeniem należy sprawdzić urządzenie.
- ⊙ Obudowy, kabla i wtyczki sieciowej nie wolno zanurzać w wodzie ani innych cieczach.
- ⊙ Jeżeli urządzenie wpadnie do wody, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka, a dopiero później wyjąć urządzenie. W takim przypadku urządzenia nie wolno używać i należy oddać je do punktu serwisowego w celu sprawdzenia.
- ⊙ Urządzenia nie wolno dotykać mokrymi rękoma.
- ⊙ Wtyczkę sieciową należy podłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego i łatwo dostępnego gniazdka, którego napięcie odpowiada danym umieszczonym na tabliczce znamionowej. Gniazdko musi być łatwo dostępne również po podłączeniu urządzenia.
- ⊙ Należy uważać, aby nie uszkodzić przewodu zasilającego o ostre krawędzie lub gorące miejsca.

- ⊙ Nawet po wyłączeniu urządzenia nie jest całkowicie odłączone od prądu. W tym celu należy wyjąć wtyczkę sieciową.
- ⊙ Przy wyjmowaniu wtyczki sieciowej z gniazdka zawsze ciągnąć za wtyczkę; w żadnym wypadku nie ciągnąć za przewód.
- ⊙ Wtyczkę sieciową należy wyciągnąć z gniazdka:
 - w przypadku wystąpienia usterki,
 - gdy urządzenie nie jest używane,
 - przed czyszczeniem urządzenia,
 - podczas burzy.
- ⊙ Urządzenia nie wolno użytkować z zewnętrznym zegarem sterującym lub odrębnym systemem zdalnego sterowania.



NIEBEZPIECZEŃSTWO na skutek niewystarczającej higieny!

- ⊙ Lody spożywcze stanowią idealne środowisko dla rozwoju bakterii salmonelli. Dlatego podczas przygotowywania lodów zalecane jest przestrzeganie szczególnych wymagań higienicznych.
- ⊙ Głównym źródłem salmonelli w lodach są surowe jaja. Świeże surowe jaja często zawierają w bardzo małych ilościach bakterie salmonelli. W przypadku dłuższego przechowywania lub niewystarczającego chłodzenia mogą się one szybko rozmnażać.
- ⊙ Bakterie salmonelli mogą się także rozmnażać w przygotowanej masie kremowej lub w lekko rozmrożonych lodach. Bakterie salmonelli nie giną po zamrożeniu.
- ⊙ Aby uniknąć niepotrzebnych problemów zdrowotnych po spożyciu lodów, należy bezwzględnie przestrzegać następujących wskazówek związanych z zachowaniem higieny:
 - W przypadku osób ze zmniejszoną odpornością (np. małe dzieci, starsze

lub chore osoby) lody należy przygotowywać bez użycia surowych jaj.

- W przypadku lodów z użyciem surowych jaj należy pamiętać, aby były one zawsze świeże i przechowywać je w lodówce.
- Podczas przygotowywania lodów należy pamiętać o zachowaniu absolutnej czystości wszystkich urządzeń roboczych.
- Przygotowaną masę lodową należy natychmiast włożyć do lodówki i przechowywać ją w niej nie dłużej niż 24 godziny.
- Gotowe lody należy natychmiast spożyć. Lody ze świeżych składników można przechowywać w zamrażarce w temperaturze -18°C przez maksymalnie 1 tydzień.
- Lekko lub całkowicie rozmrożonych lodów nie wolno ponownie zamrażać.
- Po przygotowaniu lodów należy dokładnie oczyścić samą maszynę oraz wszystkie urządzenia robocze.



NIEBEZPIECZEŃSTWO doznania obrażeń spowodowanych przecięciem!

- ⊙ Należy pamiętać, że ostrza nożyka krzyżowego **12** są ostre. Nie należy dotykać ostrzy gołymi rękoma; grozi to skaleczeniem.



NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ⊙ Nie wkładać mokrych dłoni do zamrożonego pojemnika.

OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi!

- ⊙ Nie należy stosować urządzenia do rozdrabniania kostek lodu.
- ⊙ W żadnym wypadku nie wolno stawiać urządzenia na gorących po-

wierzchniach (np. płytach kuchennych) ani w pobliżu źródeł ciepła oraz otwartego ognia.

- ⊙ Używać wyłącznie oryginalnych części.
- ⊙ Urządzenie posiada antypoślizgowe stopki silikonowe. Ponieważ meble mogą być pokryte różnorodnymi lakierami i tworzywami sztucznymi, a do ich pielęgnacji używa się różnych środków, nie można wykluczyć, że niektóre z tych materiałów zawierają składniki mogące uszkodzić silikonowe stopki i spowodować ich rozmiękczenie. W razie potrzeby umieścić pod urządzeniem podkładkę antypoślizgową.
- ⊙ Nie wolno używać ostrych lub rysujących środków czyszczących.
- ⊙ Urządzenie jest wyposażone w stycznik chroniący silnik przed przegrzaniem. Stycznik wyłącza urządzenie i w ten sposób zabezpiecza silnik przed przegrzaniem. W przypadku przegrzania należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i odczekać do momentu schłodzenia silnika; przynajmniej 15 minut.

4. Zakres dostawy

- 1 urządzenie główne **1**
- 1 nożyk krzyżowy **12**
- 1 pokrywa (do przygotowywania lodów) **13**
- 3 pojemniki **9**
- 3 pokrywy (do przechowywania) **11**
- 1 pełna instrukcja obsługi (w internecie)
- 1 skrócona instrukcja obsługi (dołączona do urządzenia)
- 1 książeczka z przepisami (dołączona do urządzenia)

5. Przed pierwszym użyciem

- Usunąć wszystkie materiały, w które opakowane jest urządzenie.
- Sprawdzić, czy urządzenie zawiera wszystkie części i czy nie są one uszkodzone.
- **Przed pierwszym użyciem należy wyczyścić urządzenie!** (patrz „Czyszczenie” na stronie 47)

6. Przygotowanie lodów

6.1 Wskazówki ogólne

- Wysoką jakość lodów można uzyskać przede wszystkim dzięki użyciu wysokiej jakości świeżych składników.
- Produkty mleczne o dużej zawartości tłuszczu (jak np. śmietana kremówka, creme fraiche (gęsta, tłusta śmietana), creme double (śmietana tortowa), ser mascarpone) gwarantują odpowiednio kremistą konsystencję lodów i odpowiadają za ich smak.
- W przypadku lodów, w których cukier nie rozpuszcza się, należy użyć szczególnie drobnego cukru. Cukier odpowiada za sztywniejszą konsystencję i jednocześnie zapobiega tworzeniu się dużych kryształków lodu.
- W przypadku zmrożonych owoców nie ma potrzeby ich całkowitego rozmrażania. Na przykład z na wpół zmrożonych owoców można przygotowywać lepsze masy.
- Dodanie alkoholu zmiękcza konsystencję lodów.

6.2 24 godziny wcześniej

1. Przygotować składniki według przepisu. W pojemniku **9** można przygotować do 473 ml składników.
2. Zamknąć pojemnik **9** pokrywą **11**.
3. Przygotowane produkty spożywcze należy włożyć na ok. 24 godziny do zamrażarki. Pojemnik **9** zamrozić w temperaturze w przedziale od -12°C do -25°C .

OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi!

- ⊙ Umieścić pojemnik pionowo w zamrażarce. Nie zamrażać składników w przekrzywionej pozycji. Warunkiem prawidłowego przygotowania jest poziome, możliwie równe umieszczenie składników w pojemniku **9**. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia urządzenia. Powierzchnię składników można wygładzić łyżką lub łopatką (brak w zestawie).

6.3 Przygotowanie lodów w maszynie do lodów

WSKAZÓWKA: Przy pierwszym użyciu urządzenia może pojawić się specyficzny zapach. Jest to uwarunkowane konstrukcją urządzenia i nie stanowi usterki. Należy zapewnić odpowiednią wentylację.

1. Wyjąć pojemnik **9** z zamrożoną masą z zamrażarki.
2. Zdjąć pokrywę **11**.
3. **Rys. A:** Zamocować nożyk krzyżowy **12** od dołu na pokrywie **13** i wcisnąć go w gumowy uchwyt pośrodku pokrywy **13**.
4. **Rys. B:** Nałożyć pokrywę **13** na pojemnik **9** tak, aby wypustki zachodziły na siebie.

5. Wtyczkę sieciową **7** włożyć do gniazdka, które odpowiada danym na tabliczce znamionowej. Gniazdko musi być łatwo dostępne również po włączeniu urządzenia.
6. Nacisnąć przycisk Włącz/wyłącz  **6**. Dioda LED statusu **3** oraz wszystkie wskaźniki i przyciski zamigają.
7. **Rys. C:** Zamocować pojemnik **9** w urządzeniu głównym **1** tak, aby symbol otwartej kłódki  na brzegu pojemnika wskazywał biały punkt na urządzeniu.
8. **Rys. D:** Wcisnąć pojemnik **9** do góry i obrócić, tak aby symbol zamkniętej kłódki  wskazywał biały punkt. Jeżeli pojemnik został prawidłowo zamontowany, przycisk Włącz/wyłącz  i wszystkie przyciski programów zaświecą się.

WSKAZÓWKA: Podczas montowania pojemnika **9** nożyk krzyżowy **12** zostaje magnetycznie przyciągnięty do wału napędowego **8** i z nim połączony. Podczas montowania pojemnika należy zwrócić uwagę, aby nożyk krzyżowy był ustawiony poziomo, tak żeby połączył się z wałem napędowym. W przeciwnym razie należy poprawić pozycję nożyka krzyżowego **12**.

9. Nacisnąć wybrany przycisk programu. Postęp w przygotowaniu lodów wskazują zapalające się kolejno diody LED **4**.

WSKAZÓWKA: Przygotowanie można w każdej chwili przerwać, wciskając przycisk wybranego programu.

10. Po zakończeniu przygotowania wszystkie diody LED **4** mrugają przez 30 sekund. Następnie maszyna wyłącza się automatycznie.

WSKAZÓWKA: Jeżeli w ciągu 30 sekund pojemnik zostanie prawidłowo zamocowany, można ponownie wcisnąć przycisk programu i kontynuować przygotowanie lodów.

11. Wyciągnąć wtyczkę sieciową **7** z gniazdka. Wszystkie diody LED zamrugały 5 razy, po czym urządzenie zostanie wyłączone.
12. Obrócić pojemnik **9** w kierunku symbolu otwartej kłódki  i pociągnąć pojemnik w dół.
13. Gotowe lody należy wyjmować gumową łopatką lub drewnianą łyżką (brak w zestawie). Po wyłączeniu urządzenia umyć wszystkie używane elementy.

6.4 Przyciski programów

Maszyna do lodów umożliwia przygotowanie wielu pysznych rodzajów lodów. Programy **5** z różnymi domyślnymi ustawieniami gwarantują bezproblemowe przygotowanie lodów.



ICE CREAM

Program służy do przygotowywania np. pysznych lodów mlecznych, które można łatwo nabierać łyżką.



SORBET

Ten program nadaje się do odmian lodów o dużej zawartości wody.



LIGHT ICE CREAM

Ten program pozwala przygotować smaczne mleczne lody o niskiej zawartości tłuszczu i cukru.



SMOOTHIE BOWL

Mrożone, pokrojone warzywa i/lub owoce wymieszać z produktami mlecznymi, po

czym włączyć program, aby otrzymać odświeżające, pyszne smoothie.



GELATO

Idealny program do klasycznych lodów w stylu włoskim.



MILKSHAKE

Dzięki temu programowi szybko powstaną kremowe koktajle mleczne.



+EXTRAS

Do gotowych lodów dodać niewielkie pyszne składniki, np. kawałki czekolady lub drobne owoce, włączyć program i wymieszać. W miarę możliwości należy użyć zimnych lub mrożonych składników, aby konsystencja lodów nie stała się zbyt miękka.

WSKAZÓWKA: Pośrodku masy lodowej uformować łyżką wgłębienie (o średnicy ok. 4 cm) i włożyć do niego składniki.



RE-SPIN

Jeżeli po zakończeniu programu konsystencja masy lodowej nie jest dostatecznie gładka, włączyć program ponownie.

7. Czyszczenie



NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym!

- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia wyciągnąć wtyczkę sieciową **7** z gniazdka.
- Urządzenia głównego **1** nie wolno zanurzać w wodzie.



NIEBEZPIECZEŃSTWO doznania obrażeń spowodowanych przecięciem!

- Należy pamiętać, że ostrza nożyka krzyżowego **12** są ostre. Nie należy dotykać ostrzy gołymi rękoma; grozi to skaleczeniem.

OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi!

- Nie wolno używać ostrych lub rysujących środków czyszczących.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia nożyka krzyżowego **12** i pokrywy **13** należy ostrożnie rozłączyć oba elementy.

Czyszczenie urządzenia głównego

1. Do czyszczenia urządzenia głównego **1** używać wilgotnej szmatki. Można dodać niewielką ilość środka do mycia naczyń.
2. Przetrzeć czystą szmatką zwilżoną czystą wodą.
3. Z urządzenia głównego **1** można korzystać ponownie dopiero po jego całkowitym wyschnięciu.

Mycie w zmywarce

Następujące elementy można myć w zmywarce:

- pojemnik **9**
- nożyk krzyżowy **12**
- pokrywa (do przygotowywania lodów) **13**
- pokrywa (do przechowywania) **11**

Następujących elementów **nie wolno** myć w zmywarce:

- urządzenie główne **1**

8. Utylizacja

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym z dnia 11 września 2015 r. (Dz. U. z dn. 23.10.2015 poz. 11688) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany wraz z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go podmiotom prowadzącym zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Podmioty prowadzące zbiórki, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz władze gminy, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym pozwala uniknąć szkód dla zdrowia i środowiska naturalnego, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.



Symbol recyklingu na produkcie oznacza, że produkt lub jego części mogą być poddane procesowi odzysku odpa-



dów. Recykling pomaga zredukować zużycie surowców oraz odciążać środowisko naturalne.

Opakowanie

W przypadku utylizacji opakowania należy przestrzegać odpowiednich przepisów dotyczących ochrony środowiska w danym kraju.

9. Rozwiązywanie problemów

Jeżeli urządzenie nie będzie prawidłowo działać, należy sprawdzić poniższą listę. Może się okazać, że przyczyną jest niewielki problem, który użytkownik może rozwiązać samodzielnie.



NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym!

- ⊗ W żadnym wypadku nie wolno samodzielnie naprawiać urządzenia.

10. Dane techniczne

Model:	SECM 800 A1
Napięcie sieciowe:	220–240 V ~ 50–60 Hz
Klasa ochrony:	II
Moc:	800 W
Pobór mocy w stanie wyłączonym:	≤ 0,3 W
Automatyczne wyłączenie:	≤ 20 minut
Maks. pojemność MAX :	473 ml

Błąd	Możliwe przyczyny/ działania
Urządzenie nie działa.	Czy wtyczka sieciowa 7 jest prawidłowo włączona?
Maszyna wyłącza się.	Prawdopodobnie został aktywowany stycznik ochronny silnika chroniący go przed przegrzaniem. Wyciągnąć wtyczkę sieciową 7 i odczekać, aż urządzenie główne 1 ostygnie - co najmniej 15 minut.
Obie środkowe diody LED 4 migają.	Sprawdzić, czy nożyk krzyżowy 12 jest zamocowany poprawnie, i ponownie uruchomić program.

Użyte symbole

	Izolacja ochronna
	Geprüfte Sicherheit (potwierdzone bezpieczeństwo): urządzenia muszą spełniać wymagania ogólnych zasad techniki i ustawy o bezpieczeństwie produktów (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Używając oznaczenia CE, firma HOYER Handel GmbH oświadcza, że produkt jest zgodny z wymogami UE.
	Symbol ten przypomina o utylizacji opakowania zgodnie z zasadami ochrony środowiska.
	Symbolem recyklingu (3 strzałki) oznakowane są materiały nadające się do ponownego przetworzenia. Materiał można zidentyfikować na podstawie numeru recyklingowego w środku (tutaj: 21) i/lub skrótu (tutaj: PAP).
	Prąd przemienny
	Symbolem są oznaczone części, które mogą być myte w zmywarce.

Zmiany techniczne zastrzeżone.

11. Gwarancja firmy HOYER Handel GmbH

Drogi Kliencie,

Na niniejsze urządzenie jest udzielana 3 -letnia gwarancja obowiązująca od dnia jego zakupu. W przypadku usterek niniejszego produktu kupującemu przysługują wobec jego sprzedawcy stosowne ustawowe prawa gwarancyjne. Poniżej opisana gwarancja nie ogranicza tych ustawowych praw przysługujących kupującemu.

Warunki gwarancyjne

Okres obowiązywania gwarancji rozpoczyna w dniu zakupu produktu. Oryginał dokumentu zakupu należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. Ten dokument będzie potrzebny, jako potwierdzenie dokonanego zakupu.

Jeżeli w przeciągu trzech lat od daty zakupu niniejszego produktu pojawi usterka w produkcie lub usterka produkcyjna, to produkt, wg naszego wyboru, zostanie bezpłatnie naprawiony lub wymieniony.

Niniejsze świadczenie gwarancyjne zakłada, że uszkodzone urządzenie oraz dokument potwierdzający zakup (paragon kasowy) zostaną przedłożone w przeciągu trzech lat. Do urządzenia i dowodu zakupu należy dołączyć także krótki opis usterki oraz podać moment jej wystąpienia.

Jeżeli usterka jest objęta naszą gwarancją, to kupujący otrzyma z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Okres obowiązywania gwarancji i prawne roszczenia związane z wystąpieniem usterki

Świadczenie gwarancyjne nie przedłuża okresu obowiązywania gwarancji. To dotyczy także wymienionych i naprawionych części. Ewentualne stwierdzone przy zakupie uszkodzenia i usterki należy zgłosić na-

tychmiast po rozpakowaniu produktu.
Naprawy dokonywane po upływie okresu obowiązywania gwarancji płatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano zgodnie surowymi przepisami dotyczącymi jakości i dokładnie skontrolowano przed opuszczeniem zakładu produkcyjnego.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje zarówno usterki materiałowe, jak i usterki powstałe podczas produkcji.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje części eksploatacyjnych, które są narażone na normalne zużycie, oraz uszkodzeń części kruchych, np. włącznika, żarówki czy innych części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność w przypadku nieprawidłowego użytkowania lub serwisowania produktu. W celu zagwarantowania prawidłowego użytkowania produktu należy dokładnie stosować się do wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi.

Należy bezwzględnie unikać sposobów użycia oraz działań, które się odradza lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do prywatnego użytkowania i nie jest przeznaczony do specjalistycznych zastosowań.

Gwarancja wygasa w przypadku niezgodnego z przeznaczeniem i nieprawidłowego użytkowania, stosowania siły oraz w przypadku ingerencji w produkt, których nie przeprowadziło nasze autoryzowane centrum serwisowe.

Postępowanie w przypadku gwarancji

Aby zapewnić szybkie załatwienie zgłoszonego przypadku, należy stosować się do poniższych wskazówek:

- W przypadku wszystkich zapytań należy mieć przygotowany numer artykułu **IAN: 510477_2507** oraz paragon kasowy potwierdzający dokonanie zakupu.
- Numery artykułów znajdują się na tabliczce znamionowej, w grawerowanych oznaczeniach, na stronie tytułowej instrukcji (na dole po lewej) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia usterek w działaniu lub pozostałych usterek należy w pierwszej kolejności skontaktować się **telefonicznie** lub za pomocą **poczty elektronicznej** z poniżej podanym centrum serwisowym.
- Następnie zarejestrowany jako uszkodzony produkt można przesłać nieodpłatnie wraz z potwierdzeniem zakupu (paragon kasowy) i informacją opisującą usterkę i moment jej wystąpienia na podany kupującemu adres serwisu.

Na stronie www.lidl-service.com można pobrać niniejszą instrukcję i wiele innych, filmy na temat produktów oraz odpowiednie oprogramowanie.



Posługując się tym kodem QR można przejść bezpośrednio do strony marki Lidl (www.lidl-service.com) i otworzyć instrukcję obsługi, wprowadzając numer artykułu (IAN) **510477_2507**.



Centrum Serwisowe

PL Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996 (Opłata za połączenie zgodna z cennikiem operatora)

E-Mail: hoyer@lidl.pl

IAN: 510477_2507



Dostawca

Należy pamiętać, że poniższy adres **nie jest adresem serwisu**. W pierwszej kolejności należy kontaktować się z podanym powyżej centrum serwisowym.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
NIEMCY

Saturs

1. Pārskats	53
2. Paredzētais lietojums	54
3. Drošības norādījumi	54
4. Piegādes komplektācija	57
5. Pirms pirmās lietošanas reizes	57
6. Saldējuma pagatavošana	58
6.1 Vispārīgi norādījumi	58
6.2 24 stundas iepriekš	58
6.3 Saldējuma pagatavošana ierīcē	58
6.4 Programmas taustiņi	59
7. Tīrīšana	60
8. Utilizācija	60
9. Problēmu novēršana	61
10. Tehniskie dati	61
11. HOYER Handel GmbH garantija	62

1. Pārskats

- 1 Galvenā ierīce
- 2 Vadības panelis
- 3 Statusa gaismas diode
- 4 Gaismas diodes: darbības laikā norāda gatavošanas statusu

5 Programmas taustiņi

-  **ICE CREAM:** Tradicionālā saldējuma pagatavošana
-  **SORBET:** Sorbeta ar augstu ūdens saturu pagatavošana
-  **LIGHT ICE CREAM:** Saldējuma ar zemu tauku saturu/samazinātu cukura daudzumu pagatavošana
-  **SMOOTHIE BOWL:** Saldējuma maisījuma ar augļiem vai dārzeņiem pagatavošana
-  **GELATO:** Saldējumu itāļu gaumē pagatavošana
-  **MILKSHAKE:** Piena kokteiļa pagatavošana
-  **+EXTRAS:** Gatavajam saldējuma maisījumam pievienojiet, piemēram, šokolādes gabaliņus un iemaisiet tos
-  **RE-SPIN:** Maisiet gatavo saldējuma maisījumu līdz gludai masai

- 6  Ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņš
- 7 Pieslēguma vads ar kontaktdakšu (nav redzams)
- 8 Piedziņas vārpsta krustveida naža montāžai
- 9 Trauks
- 10 **MAX** Atzīme maksimālajam uzpildes līmenim
- 11 Vāks (uzglabāšanai)
- 12 Krustveida nazis
- 13 Vāks (pagatavošanai)

Liels paldies par jūsu uzticību!

Apsveicam ar jaunās saldējuma mašīnas iegādi.

Lai droši rīkotos ar ierīci un iepazītos ar visām tās funkcijām:

- **Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes, lūdzu, rūpīgi izlasiet šīs lietošanas instrukcijas.**
- **Galvenais, ievērojiet drošības norādījumus!**
- **Ierīci drīkst izmantot tikai atbilstoši šajā lietošanas instrukcijā sniegtajai informācijai.**
- **Saglabāji šo lietošanas instrukciju.**
- **Ja nododat ierīci citai personai, pievienojiet arī lietošanas instrukciju. Lietošanas instrukcija ir neatņemama ierīces sastāvdaļa.**

Vēlam Jums gūt daudz prieka darbā ar jauno Saldējuma pagatavošanas ierīci!

Simboli uz ierīces



Šis simbols norāda, ka materiāli, kam piešķirta šī zīme, nemaina pārtikas garšu vai smaržu.

2. Paredzētais lietojums

Šī saldējuma mašīna ir paredzēta saldējuma un citu saldētu pārtikas produktu pagatavošanai.

Ierīce ir paredzēta privātai lietošanai māj-saimniecībā. Ierīci drīkst lietot tikai telpās. Ierīci nedrīkst lietot komerciāliem nolūkiem.

Nepareizas lietošanas veidi

BRĪDINĀJUMS par materiāliem zaudējumiem!

⊙ Šī ierīce nav mikseris!

- **Neizmantojiet** šo ierīci smūtijū pagatavošanai!
 - **Neizmantojiet** šo ierīci sasmalcinā-ta ledus pagatavošanai!
-

3. Drošības norādījumi

Brīdinājuma norādes

Atbilstošajos gadījumos lietošanas instrukcijā ir izmantoti šādi brīdinājumi:



BRIESMAS! Augsts risks: Brīdinājuma neievērošana var apdraudēt veselību un dzīvību.

BRĪDINĀJUMS! Vidēja riska pakāpe: Brīdinājuma neievērošana var izraisīt savainojumus vai būtiskus materiālos zaudējumus.

UZMANĪBU: Neliels risks: Brīdinājuma neievērošana var izraisīt nelielus savainojumus vai nebūtiskus materiālos zaudējumus.

NORĀDE: Apstākļi un īpatnības, kas jāņem vērā, lietojot ierīci.

Drošas lietošanas norādījumi

- ⊙ Šo ierīci nedrīkst lietot bērni.
- ⊙ Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci.
- ⊙ Ierīce un tās pieslēguma vads ir jāuzglabā bērniem nepieejamā vietā.
- ⊙ Personas ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai trūkstošu pieredzi un/vai zināšanām šo ierīci drīkst lietot tikai citu pārraudzībā, vai arī tad, ja šīs personas ir apmācītas drošā iekārtas lietošanā un ir informētas par potenciālajiem riskiem.
- ⊙ Ja ierīces pieslēguma vads ir bojāts, lieciet ražotājam vai tā klientu apkalpošanas dienestam, vai personai ar līdzvērtīgu kvalifikāciju nomaiņīt vadu, lai izvairītos no apdraudējuma.
- ⊙ Atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas:
 - ja ierīce tiek atstāta bez uzraudzības
 - pirms ierīces salikšanas vai izjaukšanas
 - pirms piederumu vai papildu daļu, kuras darbības laikā kustās, nomaiņas
 - pirms tīrīšanas
- ⊙ Izmantojiet ierīci tikai tad, kad vāks ir pareizi uzlikts un / vai aizsargierīce atrodas aprakstītajā pozīcijā.
- ⊙ Nemiet vērā, ka krustveida naža asmeņi ir ļoti asi. Iztukšojot tvertni un tīrot krustveida nazi, esiet īpaši uzmanīgi, lai nesagrieztos.
- ⊙ Šī ierīce ir paredzēta lietošanai mājāsaimniecībā un līdzīgās vietās, piemēram...
 - ...veikalos, birojos un citās darbavietās esošās darbinieku virtuvēs;
 - ...lauksaimniecības uzņēmumos;
 - ...klientu lietošanai viesnīcās, moteļos un citās dzīvojamās telpās;
 - ...naktsmītņēs ar brokastīm.
- ⊙ Saldējuma tvertnē negatavojiet vairāk kā 473 ml saldējuma vienā reizē.
- ⊙ Dzeramo ūdeni izmantojiet tikai tad, ja recepšu gatavošanas laikā ir jāpievieno ūdens.
- ⊙ Skatiet nodaļu par tīrīšanu (skatīt "Tīrīšana" 60. lpp.).
- ⊙ Ierīces nepareiza lietošana var izraisīt traumas.



BRIESMAS – apdraudējums bērniem!

- ⊙ Iepakojuma materiāli nav bērnu rotaļlietas. Bērni nedrīkst spēlēties ar plastmasas maisiņiem. Pastāv nosmakšanas risks.
- ⊙ Pārliecinieties, ka bērni nevar ierīci noraut no darba virsmas, turot to aiz barošanas kabeļa.



BRIESMAS – apdraudējums mājdzīvniekiem un mājlopiem!

- ⊙ Elektroierīces var apdraudēt mājdzīvniekus un mājlopus. Turklāt dzīvnieki var arī sabojāt ierīci. Tāpēc vienmēr sargiet elektroierīces no dzīvniekiem.



BRIESMAS – elektriskās strāvas trieciena risks!

- ⊙ Sargājiet ierīci no mitruma, ūdens pilēm vai šļakatām: pastāv elektriskās strāvas trieciena risks.
- ⊙ Nelietojiet ierīci brīvā dabā un ar ūdeni piepildītu tvertiņu, piemēram, izlietņu, tuvumā.
- ⊙ Nodrošiniet, lai pamatne zem iekārtas būtu sausa.
- ⊙ Nelietojiet ierīci, ja ierīcei vai barošanas kabelim ir acīmredzami bojājumi vai ierīce iepriekš ir nokritusi zemē.
- ⊙ Lai izvairītos no apdraudējuma, neveiciet izstrādājumā nekādas izmaiņas.
- ⊙ Ja ierīces korpusā ir iekļuvis šķidrums vai svešķermeņi, nekavējoties atvienojiet kontaktdakšu no strāvas. Pirms atkārtotas ieslēgšanas lieciet pārbaudīt ierīci.
- ⊙ Korpusu, barošanas kabeli un kontaktdakšu nedrīkst iegremdēt ūdenī vai citos šķidrumos.
- ⊙ Ja ierīce tomēr iekrīt ūdenī, nekavējoties atvienojiet kontaktdakšu un tikai pēc tam izņemiet ierīci no ūdens. Šādā gadījumā ierīci vairs nedrīkst lietot, no-

gādājiet to uz specializētu darbnīcu pārbaudes veikšanai.

- ⊙ Neaiztieciet ierīci ar mitrām rokām.
- ⊙ Ievietojiet kontaktdakšu tikai pareizi instalētā un ērti pieejamā kontaktligzdā, kuras spriegums atbilst datu plāksnītē norādītajam spriegumam. Kontaktligzdai ir jābūt viegli pieejamai arī pēc savienojuma izveidošanas.
- ⊙ Uzmaniet, lai barošanas kabeli nesabojā asas malas vai karstas virsmas.
- ⊙ Arī pēc izslēgšanas ierīce nav pilnībā atvienota no energoapgādes tīkla. Lai atvienotu ierīci no elektrotīkla, atvienojiet kontaktdakšu.
- ⊙ Lai atvienotu kontaktdakšu no kontaktligzdas, vienmēr satveriet pašu kontaktdakšu, nevis velciet aiz vada.
- ⊙ Atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas:
 - ja rodas darbības traucējumi
 - kad ierīci nelietojat
 - pirms ierīces tīrīšanas
 - pērkona negaisa laikā
- ⊙ Šī ierīce nav paredzēta darbināšanai ar ārēju taimeru vai atsevišķu tālvadības pultī.



RISKS nepietiekošas higiēnas dēļ!

- ⊙ Saldējums ir ideāla, labvēlīga vide salmonellām. Tādēļ, gatavojot saldējumu, īpaši nepieciešams ievērot higiēnas prasības.
- ⊙ Galvenais salmonellu avots saldējumā ir jēlas olas. Svaigas jēlas olas bieži satur salmonellas ļoti nelielā daudzumā. Taču ilgākā uzglabāšanas periodā vai nepietiekami tās atdzesējot salmonellas var strauji savairoties.
- ⊙ Arī sagatavotajā saldējuma masā vai atkusušā saldējumā var savairoties salmonellas. Aukstumapstrādes procesā salmonellas neiet bojā.
- ⊙ Lai bez raizēm baudītu saldējumu, noteikti ievērojiet šos higiēnas padomus:

- Cilvēkiem ar pazeminātām aizsargspējām (piem., maziem bērniem, vecākiem cilvēkiem vai slimniekiem) izmantojiet saldējuma receptes, kas nesatur jēlas olas.
- Gatavojot saldējumu ar jēlām olām, vienmēr izmantojiet svaigas olas, kuras ir glabātas ledusskapī.
- Saldējuma pagatavošanas laikā uzmaniet, lai visi piederumi būtu pilnībā tīri.
- Sagatavoto saldējuma masu nekavējoties lieciet ledusskapī un neuzglabājiet to ilgāk par 24 stundām.
- Kad saldējums gatavs, baudiet to nekavējoties. Saldējumu no svaigām sastāvdaļām varat uzglabāt saldētavā $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ ne ilgāk kā 1 nedēļu.
- Pakusušu vai izkusušu saldējumu nekādā gadījumā nedrīkst atkārtoti sasaldēt.
- Pēc saldējuma pagatavošanas rūpīgi notīriet saldējuma pagatavošanas ierīci un visus darbarīkus.



BRIESMAS – griezumu savainojumi!

- ⊙ Nemiet vērā, ka krustveida naža **12** asmeņi ir ļoti asi. Lai izvairītos no roku sagriešanas, nekādā gadījumā nepieskarieties asmeņiem ar neaizsargātām rokām.



RISKS SAVAINOTIES!

- ⊙ Nepieskarieties atdesētajai saldējuma tvertnei ar mitrām rokām.

BRĪDINĀJUMS par materiāliem zaudējumiem!

- ⊙ Neizmantojiet ierīci ledus gabaliņu samalcināšanai.
- ⊙ Nekādā gadījumā nenovietojiet ierīci uz karstām virsmām (piemēram, plīts), kā arī karstuma avotu vai atklātas liesmas tuvumā.

- ⊙ Izmantojiet tikai oriģinālos piederumus.
- ⊙ Ierīce ir aprīkota ar neslidošām silikona kājiņām. Tā kā mēbeles ir pārklātas ar dažāda veida krāsām un plastmasu un tādējādi virsmas tiek koptas ar atšķirīgiem kopšanas līdzekļiem, nevar pilnībā izslēgt, ka dažas no šīm vielām satur komponentus, kuri var bojāt un izšķīdināt silikona kājiņas. Ja nepieciešams, zem ierīces novietojiet neslidošu paliktņi.
- ⊙ Nelietojiet asus vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus.
- ⊙ Ierīce ir nodrošināta ar pārkaršanas aizsardzību. Lai pasargātu motoru no pārkaršanas, šī funkcija izslēdz ierīci. Tādā gadījumā atvienojiet kontaktdakšu no strāvas un nogaidiet, līdz motors ir atdzisis, vismaz 15 minūtes.

4. Piegādes komplektācija

- 1 Galvenā ierīce **1**
- 1 Krustveida nazis **12**
- 1 Vāks (pagatavošanai) **13**
- 3 Trauki **9**
- 3 Vāki (uzglabāšanai) **11**
- 1 Pilna lietošanas instrukcija (pieejama tiešsaistē)
- 1 Īsā lietošanas instrukcija (iekļauta ierīces komplektācijā)
- 1 Receptu grāmatiņa (iekļauta ierīces komplektācijā)

5. Pirms pirmās lietošanas reizes

- Noņemiet visu iepakojuma materiālu.
- Pārlicinieties, ka visas detaļas ir piegādātas un nav bojātas.
- **Pirms pirmās lietošanas reizes notīriet ierīci!** (skatīt "Tīrīšana" 60. lpp.)

6. Saldējuma pagatavošana

6.1 Vispārīgi norādījumi

- Augstu saldējuma kvalitāti var iegūt izmantojot augstvērtīgas, svaigas sastāvdaļas.
- Piena produkti ar augstu tauku saturu (piemēram, putukrējums, svaigais krējums, krējums ar augstu tauku saturu, maskarpones siers) nodrošina krēmīgu un ir garšas nesēji.
- Receptēs, kurās cukurs netiek izšķīdināts, izmantojiet īpaši smalku cukuru. Cukurs nodrošina stingrāku konsistenci un vienlaikus novērš lielu saldējuma kristālu veidošanos.
- Ja izmantojot saldētus augļus, tos nevajag pilnībā atkausēt. Daļēji atkausētus augļus ir vieglāk sablendēt.
- Pievienojot alkoholu, saldējums kļūst mīkstāks.

6.2 24 stundas iepriekš

1. Sagatavojiet sastāvdaļas saskaņā ar recepti. Trauku **9** var apstrādāt līdz 473 ml.
2. Noslēdziet trauku **9** ar vāku **11**.
3. Ielieciet sagatavoto saldējuma masu uz apm. 24 stundām saldētavā. Saldējiet trauku **9** temperatūrā no -12°C līdz -25°C .

BRĪDINĀJUMS par materiāliem zaudējumiem!

- ⊙ Ievietojiet trauku saldētavā vertikāli. Sastāvdaļas nedrīkst sasaldēt slīpi. Apstrādei ir nepieciešama horizontāla, vēlams gluda sastāvdaļu virsma traukā **9**. Pretējā gadījumā ierīce var tikt bojāta. Izmantojiet, piemēram, karoti vai lāpstiņu (nav iekļauta komplektā), lai izlīdzinātu virsmu.

6.3 Saldējuma pagatavošana ierīcē

NORĀDE: Pirmajā lietošanas reizē var veidoties aromāts. Tas ir saistīts ar konstrukcijas īpatnībām, nevis ar ierīces defektu. Nodrošīniet pietiekamu ventilāciju.

1. Izņemiet trauku **9** ar sasaldēto saldējuma maisījumu no saldētavas.
2. Noņemiet vāku **11**.
3. **Attēls A:** Novietojiet krustveida nazi **12** vāka **13** apakšpusē un iespiediet to gumijas turētājā vāka **13** centrā.
4. **Attēls B:** Uzlieciet vāku **13** uz trauka **9** tā, lai padziļinājumi savstarpēji savienotos.
5. Ievietojiet kontaktdakšu **7** kontaktligzdā, kas atbilst tehniskās datu plāksnītes datiem. Kontaktligzdai ir jābūt viegli pieejamai arī pēc ieslēgšanas.
6. Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu  **6**. Statusa gaismas diode **3** un visi indikatori un pogas mirgo.
7. **Attēls C:** Ievietojiet trauku **9** galvenajā ierīcē **1** tā, lai atvērtās slēdzenes atzīme  uz krūzes malas būtu vērsta pret balto punktu uz ierīces.
8. **Attēls D:** Pabīdīet trauku **9** uz augšu un pagrieziet to, līdz aizvērtā slēdzenē  ir vērsta pret balto punktu. Ja trauks ir ievietots pareizi, ieslēgšanas/izslēgšanas poga  un visas programmu pogas iedegsies.

NORĀDE: Kad trauks **9** ir ievietots, krustveida nazis **12** magnētiski pievelkas pie piedziņas vārpstas **8** un savienojas ar to. Pievienojot trauku, pārliecinieties, vai krustveida nazis ir horizontāli izlīdzināts, lai tas varētu savienoties ar piedziņas vārpstu. Pretējā gadījumā no jauna noregulējiet krustveida nazi **12**.

9. Nospiediet vēlamo programmas taustiņu. Gatavošanas progresu norāda gaismas diodes **4**, kas iedegasviena pēc otras.

NORĀDE: Gatavošanu var jebkurā laikā atcelt, nospiežot izmantojamo programmas pogu.

10. Kad sagatavošanās ir pabeigta, visas gaismas diodes **4** mirgos 30 sekundes. Pēc tam ierīce automātiski izslēdzas.

NORĀDE: Ja trauku 30 sekunžu laikā ievietojat pareizi, varat vēlreiz nospiegt programmas pogu un turpināt gatavošanu.

11. Atvienojiet kontaktdakšu **7** no kontaktligzdas. Visas gaismas diodes mirgo 5 reizes, pēc tam ierīce izslēdzas.
12. Pagrieziet trauku **9** atvērtās slēdzenes virzienā  un pavelciet to uz leju.
13. Izņemiet gatavo saldējumu ar gumijas lāpstiņu vai koka karoti (komplektācijā nav iekļauti). Pēc izslēgšanas noīrieties visas lietotās detaļas.

6.4 Programmas taustiņi

Ar šo saldējuma mašīnu var pagatavot dažas gardas saldējuma variācijas. Programmas **5** ar dažādiem iepriekš iestatītiem iestatījumiem ir paredzētas, lai nodrošinātu bezproblēmu gatavošanu.



ICE CREAM

Šo programmu var izmantot, piemēram, lai pagatavotu gardu piena saldējumu, ko ir viegli ēst ar karoti.



SORBET

Šī programma ir piemērota saldējuma variācijām ar augstu ūdens saturu.



LIGHT ICE CREAM

Šī programma pagatavo gardu piena saldējumu ar zemu tauku saturu un samazinātu cukura daudzumu.



SMOOTHIE BOWL

Sajauciet saldētus, sasmalcinātus dārzeņus un/vai augļus ar piena produktiem vai sulu un ieslēdziet šo programmu, lai pagatavotu atspirdzinošu gardumu.



GELATO

Ideāla programma klasiskā itāļu stila saldējuma pagatavošanai.



MILKSHAKE

Ar šo programmu var ātri pagatavot krēmīgus piena kokteiļus.



+EXTRAS

Pēc tam saldējumam pievienojiet mazus gardumus, piemēram, šokolādes gabaliņus vai mazus augļus, un samaisiet to, izmantojot programmu. Ja iespējams, izmantojiet aukstas vai saldētas sastāvdaļas, lai saldējums nekļūtu pārāk mīksts.



RE-SPIN

Ja saldējuma maisījuma konsistence pēc programmas izpildes nav pietiekami viendabīga, palaidiet šo programmu.

7. Tīrīšana



BRIESMAS – elektriskās strāvas trieciena risks!

- ⊙ Atvienojiet barošanas kontaktdakšu **7** no kontaktligzdas, pirms sākat tīrīt ierīci.
- ⊙ Galveno ierīci **1** nedrīkst iegremdēt ūdenī.



BRIESMAS – griezumu savainojumi!

- ⊙ Ņemiet vērā, ka krustveida naža **12** asmeņi ir ļoti asi. Lai izvairītos no roku sagriešanas, nekādā gadījumā nepieskarieties asmeņiem ar neaizsargātām rokām.

BRĪDINĀJUMS par materiāliem zaudējumiem!

- ⊙ Nelietojiet asus vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus.

- Pirms abu tīrīšanas uzmanīgi atdaliet krustveida nazi **12** no vāka **13**.

Galvenās ierīces tīrīšana

1. Galveno ierīci **1** notīriet ar mitru drānu. Varat izmantot arī nelielu tīrīšanas līdzekļa daudzumu.
2. Pēc tam noslaukiet ar tīrā ūdenī samitrinātu drānu.
3. Lietojiet galveno ierīci **1** tikai tad, kad tā ir pilnībā nožuvusi.

Mazgāšana trauku mazgājamajā mašīnā

Šādas detaļas ir piemērotas mazgāšanai trauku mazgājamajā mašīnā:

- Trauks **9**
- Krustveida nazis **12**
- Vāks (pagatavošanai) **13**
- Vāks (uzglabāšanai) **11**

Trauku mazgājamajā mašīnā **nekad nedrīkst** mazgāt šādas detaļas:

- Galvenā ierīce **1**

8. Utilizācija

Uz šo produktu attiecas Eiropas Savienības direktīva

2012/19/ES. Simbols, kurā

attēlots nosvītrots atkritumu

konteiners ar riteņiem, nozīmē, ka produkta utilizācija

Eiropas Savienībā jāveic atkritumu dalītas

vākšanas ietvaros. Tas attiecas gan uz produktu, gan uz visiem ar šo simbolu apzīmētajiem piederumiem.

Apzīmētos produktus nedrīkst utilizēt parastajos sadzīves atkritumos, tie jānodod pārstrādei elektrisko un elektronisko iekārtu savākšanas vietā.

Šī pārstrādes simbola marķējums nozīmē, ka attiecīgais priekšmets vai materiāla daļas

ir derīgas reģenerācijai. Otrreizējā pārstrāde palīdz sama-

zināt izejvielu patēriņu un mazināt ietekmi uz vidi. Informāciju par utilizāciju un tuvākās atkritumu savākšanas vietas atrašanās

vieta Jūs varat uzzināt, piemēram, savā pilsetas atkritumu apsaimniekošanas iestādē

vai uzņēmumu katalogā.



Iepakojums

Ja vēlaties utilizēt iepakojumu, ievērojiet savas valsts attiecīgās vides aizsardzības prasības.

9. Problēmu novēršana

Ja rodas ierīces darbības traucējumi, lūdzu, vispirms izskatiet šo kontrolsarakstu. Varbūt radusies tikai neliela problēma, ko varat novērst saviem spēkiem.



BRIESMAS – elektriskās strāvas trieciena risks!

- ⦿ Nekādā gadījumā nemēģiniet patstāvīgi labot ierīci.

Kļūda	Iespējamie cēloņi / novēršana
Ierīce nedarbojas	Vai kontaktdakša 7 ir ievietota pareizi?
Ierīce izslēdzas.	Acīmredzot ir aktivizēta pārkaršanas aizsardzība. Atvienojiet kontaktdakšu 7 un nogaidiet, līdz galvenā ierīce 1 ir atdzisusi - vismaz 15 minūtes.
Abas vidējās gaismas diodes 4 mirgo.	Pārbaudiet, vai krustveida nazis 12 ir pareizi novietots, un restartējiet programmu.

Izmantotie simboli

	Aizsargizolācija
	Pārbaudīta drošība: iekārtām ir jāatbilst vispārpieņemtajām tehnikas drošības prasībām un Vācijas Produktu drošības likumam (ProdSG).
	Ar CE zīmi HOYER Handel GmbH deklarē atbilstību ES prasībām.
	Šis simbols atgādina, ka iepakojums ir jāutilizē videi draudzīgā veidā.
	Ar pārstrādes simbolu (3 bultiņas) ir marķēti atkārtoti lietojami materiāli. Materiālu var apzīmēt ar pārstrādes numuru pa vidu (šeit: 21) un/vai saīsinājumu (šeit: PAP).
	Maiņspriegums
	Ar simbolu apzīmētas daļas, kuras var mazgāt trauku mašīnā.

Iespējamās tehniskās izmaiņas.

10. Tehniskie dati

Modelis:	SECM 800 A1
Tīkla spriegums:	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz
Aizsardzības klase:	II 
Jauda:	800 W
Enerģijas patēriņš izslēgtā stāvoklī:	≤ 0,3 W
Automātiskā izslēgšanās:	≤ 20 minūtes
Maksimālais uzpildes daudzums MAX :	473 ml

11. HOYER Handel GmbH garantija

Cienījamais klient,
Šai ierīcei tiek piešķirta 3 gadu garantija, sākot no tās iegādes datuma. Defektīvas preces gadījumā jums ir likumīgas tiesības vērsties pie preces pārdevēja. Mūsu tālāk aplūkotā garantija neierobežo šīs likumīgās tiesības.

Garantijas noteikumi

Garantija stājas spēkā preces iegādes dienā. Lūdzu, saglabājiēt oriģinālo pirkuma čeku. Šis dokuments kalpo kā pirkuma pierādījums.

Ja trīs gadu laikā no preces iegādes brīža atklājas tās materiāla vai ražošanas defekts, mēs pēc saviem ieskatiem bez maksas salabosim vai nomainīsim šo precī. Šis garantijas pakalpojums paredz, ka trīs gadu laikā jāuzrāda bojātā ierīce un pirkuma apliecinājums (pirkuma čeks), kā arī īsumā rakstiski jānorāda, kur un kad radies bojājums.

Ja mūsu garantija sedz defekta novēršanu, saņemsiet atpakaļ salabotu vai jaunu precī. Līdz ar preces salabošanu vai nomaiņu netiek piemērots jauns garantijas periods.

Garantijas periods un likumīgās prasības

Garantija neparedz garantijas perioda pagarināšanu. Tas attiecas arī uz nomainītām un labotām daļām. Par visiem bojājumiem un defektiem, kas pastāv preces iegādes brīdī, jāziņo uzreiz pēc preces izpakošanas. Pēc garantijas perioda beigām remontu tiek veikti par maksu.

Garantijas segums

Ierīce ir izgatavota atbilstoši stingrām kvalitātes vadlīnijām un rūpīgi pārbaudīta pirms izsūtīšanas.

Garantijas pakalpojums attiecas uz materiālu un ražošanas defektiem.

Garantija neattiecas uz dilstošām daļām, kas pakļautas normālam nolietojumam, kā arī uz trauklām daļām, piemēram, slēdžiem, lampām vai citām daļām, kas izgatavotas no stikla.

Šī garantija tiek anulēta, ja prece ir tikusi sabojāta, kā arī nepareizi lietota vai uzturēta. Lai pareizi izmantotu ierīci, ir precīzi jāievēro lietošanas instrukcijā sniegtie norādījumi. Noteikti jāizvairās no tādu darbību veikšanas, kas lietošanas instrukcijā nav ieteiktas vai par kurām ir izteikti brīdinājumi. Prece paredzēta tikai privātai nevis komerciālai lietošanai. Nepareizas un neatbilstošas izmantošanas, spēka pielietošanas vai tādās ietekmēs radītajā bojājumā, kas netiek veikta mūsu pilnvarotajā servisa centrā, garantija tiek anulēta.

Garantijas noformēšana

Lai jūsu pieprasījums tiktu ātri apstrādāts, ievērojiet tālāk sniegtos norādījumus.

- Lūdzu, saglabājiēt artikula numuru **IAN: 510477_2507**, kā arī pirkuma čeku, kas kalpo kā pirkuma pierādījums.
- Artikula numuru atradīsiet uz datu plāksnītes, gravējuma, instrukcijas titullapā (zemāk pa kreisi) vai kā uzlīmi ierīces aizmugurē vai apakšdaļā.
- Ja rodas funkciju traucējumi vai citas kļūmes, vispirms **pa tālruni** vai **e-pastā** sazinieties ar tālāk norādīto servisa centru.
- Pēc tam par defektīvu atzīto precī varat bez maksas nosūtīt uz norādīto servisa centra adresi, pievienojot pirkuma apliecinājumu (čeku) un informāciju par defektu un tā rašanās brīdi.

Vietnē www.lidl-service.com varat lejupielādēt šo un citas rokasgrāmatas, preču videoklipus un instalācijas programmatūru.



Noskenējot šo kvadrātkodu, nonāksiet uzreiz Lidl servisa lapā (www.lidl-service.com), kur, ievadot preces artikula numuru (IAN) **510477_2507**, varat atvērt attiecīgo lietošanas instrukciju.



Servisa centrs



Serviss Latvijā

Tālr.: 80005808

E-pasts: hoyer@lidl.lv

IAN: 510477_2507



Piegādātājs

Lūdzam ņemt vērā, ka šī adrese **nav pakalpojuma sniegšanas adrese.**

Vispirms sazinieties ar minēto servisa centru.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
VĀCIJA

Sisukord

1. Ülevaade	65
2. Otstarbekohane kasutamine	66
3. Ohutusjuhised	66
4. Tarnekomplekt	69
5. Enne esmakordset kasutamist	69
6. Jäätise valmistamine	70
6.1 Üldised juhised	70
6.2 24 tundi varem	70
6.3 Jäätise valmistamine jäätisemasinaga	70
6.4 Programminupud	71
7. Puhastamine	72
8. Utiliseerimine	73
9. Probleemide lahendused	73
10. Tehnilised andmed	73
11. Ettevõtte HOYER Handel GmbH garantii	74

1. Ülevaade

- 1 Seadme põhikorpus
- 2 Juhtpaneel
- 3 Oleku LED
- 4 LEDid: näitavad töötamise ajal valmistamise olekut

5 Programminupud

-  **ICE CREAM:** Traditsioonilise jäätise valmistamine
-  **SORBET:** Suure veesisaldusega sorbeti valmistamine
-  **LIGHT ICE CREAM:** Vähese rasva-/suhkrusisaldusega jäätise valmistamine
-  **SMOOTHIE BOWL:** Puu- või köögiviljaseguga jäätise valmistamine
-  **GELATO:** Itaaliapärase jäätise valmistamine
-  **MILKSHAKE:** Jäätisekokteili valmistamine
-  **+EXTRAS:** Valmis jäätisemassile nt šokolaaditükkide lisamine ja läbisegamine
-  **RE-SPIN:** Valmis jäätisemassi ühtlaseks segamine

- 6  Nupp sisse/välja
- 7 Toitepistikuga toitejuhe (pole näidatud)
- 8 Ajamivõll tähttera paigaldamiseks
- 9 Mahuti
- 10 **MAX** Maksimaalse täitekoguse märgistus
- 11 Kaas (hoiulepanemiseks)
- 12 Tähttera
- 13 Kaas (valmistamiseks)

Täname Teid usalduse eest!

Õnnitleme teid uue jäätisemasina puhul.

Seadme ohutuks käsitsemiseks ja selle võimaluste tundmaõppimiseks tehke järgmist.

- **Lugege see kasutusjuhend enne seadme esmakordset kasutamist hoolikalt läbi.**
- **Järgige ennekoike ohutusjuhiseid!**
- **Seadet tohib kasutada ainult selles kasutusjuhendis kirjeldatud viisil.**
- **Hoidke see kasutusjuhend alles.**
- **Kui annate seadme kellelegi edasi, andke kaasa ka käesolev kasutusjuhend. Kasutusjuhend kuulub toote juurde.**

Loodame, et uuest jäätisemasinast on teile palju rõõmu.

Seadmel olevad sümbolid



Sümbol viitab sellele, et nii tähistatud materjalid ei mõjuta toiduainete maitset ega lõhna.

2. Otstarbekohane kasutamine

See jäätisemasin on mõeldud jäätise ja muude külmitoitade valmistamiseks.

Seade on mõeldud koduseks kasutamiseks.

Seadet tohib kasutada ainult siseruumides.

Seda seadet ei tohi kasutada ärilistel eesmärkidel.

Ettenähtav väärkasutus

HOIATUS varakahjude eest!

⊙ See seade pole mikser!

- **Ärge** kasutage seadet smuutide valmistamiseks!

- **Ärge** kasutage seadet purustatud jää valmistamiseks!

3. Ohutusjuhised

Hoiatused

Vajaduse korral kasutatakse selles kasutusjuhendis järgmisi hoiatusi.



OHT! Kõrge risk. Hoiatuse eiramine võib põhjustada ohtu elule ja tervisele.

HOIATUS! Keskmine risk. Hoiatuse eiramine võib põhjustada vigastusi või olulist varalist kahju.

ETTEVAATUST! Madal risk: Hoiatuse eiramine võib põhjustada kergeid vigastusi või varalist kahju.

MÄRKUS. Faktid ja eripärad, mida tuleks seadme kasutamisel arvestada.

Juhised ohutuks kasutamiseks

- ⊙ Lapsed ei tohi seda seadet kasutada.
- ⊙ Lastel ei ole lubatud seadmega mängida.
- ⊙ Hoidke seadet ja selle toitejuhet lastele kättesaamatult.
- ⊙ Seda seadet võivad kasutada piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või vastavate kogemusteta ja/või teadmisteta isikud, kui nende üle tehakse järelevalvet või neid on juhendatud või neile on õpetatud seadme ohutut kasutamist ja nad on aru saanud sellest tulenevatest ohtudest.
- ⊙ Kui seadme toitejuhe on kahjustatud, peab tootja, tootja klienditeenindus või vastava kvalifikatsiooniga isik selle ohtude vältimiseks välja vahetama.
- ⊙ Tõmmake toitepistik pistikupesast välja:
 - seadme üle järelevalve puudumisel
 - enne seadme kokkupanekut või lahti võtmist
 - enne töötamise ajal liikuvate tarvikute või lisaseadmete vahetamist
 - enne puhastamist
- ⊙ Kasutage seadet ainult siis, kui kaas on korralikult kinnitatud ja/või kaitseseadis on kirjeldatud asendis.
- ⊙ Tähttera lõiketerad on teravad. Olge ettevaatlik eriti mahuti tühjendamisel ja tähttera puhastamisel, et mitte ennast vigastada.
- ⊙ See seade on mõeldud kasutamiseks kodus majapidamises ja kodumajapidamiste sarnastes rakendustes, näiteks...
 - ... töötajatele mõeldud köökides, kauplustes, kontorites ja muudel äripindadel;
 - ... põllumajanduslikes käitistes;
 - ... klientide poolt hotellides, motellides ja muudes eluruumides;
 - ... hommikusöögiga külalistemajades.
- ⊙ Ärge valmistage jäätisenõus korraga rohkem kui 473 ml jäätisemassi.
- ⊙ Kasutage ainult joogivett, kui retseptide valmistamisel on tarvis vett lisada.
- ⊙ Vaadake puhastamise kohta käivat peatükki (vt "Puhastamine" lk 72).
- ⊙ Seadme ebakohane kasutamine võib tuua kaasa vigastused.



Lastele OHTLIK!

- ⊙ Pakkematerjal ei ole mõeldud lastele mängimiseks. Lapsed ei tohi kilekottidega mängida. Lämbumisoht.
- ⊙ Veenduge, et lapsed ei saaks toitejuhtme abil seadet tööpinnalt maha tõmmata.



OHT lemmik- ja koduloomadele ning nende poolt!

- ⊙ Elektriseadmed võivad ohustada lemmik- ning põllumajandusloomi. Peale selle võivad ka loomad seadet kahjustada. Seetõttu hoidke loomi elektriseadmetest eemal.



Elektrilöögi OHT!

- ⊙ Kaitske seadet niiskuse, tilkuva või pritsiva vee eest: elektrilöögi oht.
- ⊙ Ärge kasutage seadet õues ega veega täidetud mahutite, nt valamu, läheduses.
- ⊙ Veenduge, et seadme aluspind oleks kuiv.
- ⊙ Ärge võtke seadet kasutusele, kui seadmel või toitejuhtmel on nähtavaid kahjustusi või kui seade on eelnevalt maha kukkunud.
- ⊙ Ohtude vältimiseks ärge muutke toodet.
- ⊙ Kui seadme korpusesse satub vedelikke või võõrkehi, eemaldage toitepistik kohe vooluvõrgust. Enne uut kasutuselevõttu laske seadet kontrollida.
- ⊙ Korpust, toitejuhet, laadijat ja toitepistikut ei tohi kasta vette ega muudesse vedelikesse.
- ⊙ Kui seade peaks siiski vette kukkuma, eemaldage toitepistik kohe vooluvõrgust ja alles seejärel võtke seade veest välja. Sel juhul lõpetage seadme kasutamine ja laske seda spetsiaalses töökojas kontrollida.

- ⊙ Ärge puudutage seadet märgade kätega.
- ⊙ Ühendage toitepistik ainult nõuetekohaselt paigaldatud ja kergesti ligipääsetavasse pistikupesasse, mille pinget vastab tüübisildile. Pistikupesa peab ka pärast ühendamist olema hästi ligipääsetav.
- ⊙ Veenduge, et teravad servad ega kuumad kohad ei kahjustaks toitejuhet.
- ⊙ Seade ei ole ka pärast väljalülitamist vooluvõrgust täielikult lahti ühendatud. Lahtiühendamiseks tõmmake toitepistik välja.
- ⊙ Toitepistikut pistikupesast välja tõmmates hoidke alati pistikust, mitte kunagi juhtmest.
- ⊙ Tõmmake toitepistik pistikupesast välja:
 - rikke ilmnemisel;
 - kui te seadet ei kasuta;
 - enne seadme puhastamist;
 - äikese ajal.
- ⊙ See seade ei ole mõeldud kasutamiseks välise taimeri või eraldi kaugjuhtimissüsteemiga.



Puudulikust hügieenist tulenev OHT!

- ⊙ Jäätis on ideaalne salmonelloosi kasvulava. Seetõttu tuleb jäätise valmistamisel pöörata erilist tähelepanu hügieenile.
- ⊙ Peamine salmonella allikas jäätises on toores muna. Värsked toored munad sisaldavad sageli väga väikestes kogustes salmonella. Salmonella võib aga pikemaajalisel hoidmisel ja ebapiisava jahutuse korral kiiresti paljuneda.
- ⊙ Salmonella võib paljuneda ka ettevalmistatud jäätisemassis või sulatatud jäätises. Salmonellabakter külmutades ei sure.
- ⊙ Jäätise muretaks nautimiseks peate seetõttu pidama kinni järgmistest hügieenialastest nõuannetest.
 - Nõrgenenud immuunsusega inimestele (nt väikesed lapsed, eakad või hai-

ged inimesed) tuleb valida retseptid, mis ei sisalda toorest muna.

- Toore munaga jäätise retseptide jaoks kasutage alati värskaid mune ja hoidke neid külmkapis.
- Jäätise valmistamisel veenduge, et kõik töövahendid ja seadmed on täiesti puhtad.
- Pange ettevalmistatud jäätisemass kohe külmikusse ning ärge hoidke seda seal kauem kui 24 tundi.
- Tarbige valmistatud jäätist kohe. Värskest koostisosadest valmistatud jäätist võib sügavkülmas temperatuuril -18 °C hoida maksimaalselt 1 nädala.
- Sulanud või sulatatud jäätist ei tohi kunagi uuesti külmutada.
- Pärast jäätise valmistamist puhastage hoolikalt jäätisemasin ja kõik töövahendid.



Lõiketeradest põhjustatud vigastuste OHT!

- ⊙ Pidage meeles, et tähttera **12** lõiketerad on teravad. Lõikehaavade vältimiseks ärge puudutage terasid kunagi paljaste kätega.



VIGASTUSOHT!

- ⊙ Ärge puudutage külmunud mahutiit märgade kätega.

HOIATUS varakahjude eest!

- ⊙ Ärge kasutage seadet jääkuubikute purustamiseks.
- ⊙ Ärge kunagi asetage seadet kuumadele pindadele (nt pliidiplaadid) või soojusallikate, lahtise tule lähedale.
- ⊙ Kasutage ainult originaaltarvikuid.
- ⊙ Seade on varustatud libisemiskindlate silikoonjalgadega. Kuna mööbel on kaetud erinevate lakkide ja plastmaterjalidega ning seda on töödeldud erinevate hooldusvahenditega, ei saa

täielikult välistada, et mõned neist ainetest sisaldavad komponente, mis plastjalgu söövitavad ja pehmenavad. Vajaduse korral asetage seadme alla libisemiskindel aluskate.

- ⊙ Ärge kasutage teravaid ega abrasiivseid puhastusvahendeid.
- ⊙ Seadmel on ülekuumenemiskaitse. See lülitab seadme välja, et kaitsta mootorit ülekuumenemise eest. Sellisel juhul tõmmake toitepistik välja ja oodake, kuni mootor on jahtunud; vähemalt 15 minutit.

4. Tarnekomplekt

- 1 seadme põhikorpust **1**
- 1 tähttera **12**
- 1 kaas (valmistamiseks) **13**
- 3 mahuti **9**
- 3 kaas (hoiulepanemiseks) **11**
- 1 täielik kasutusjuhend (veebis)
- 1 lühijuhend (seadmega kaasas)
- 1 retseptivihik (seadmega kaasas)

5. Enne esmakordset kasutamist

- Eemaldage kogu pakkematerjal.
- Kontrollige, et kõik osad oleks olemas ja need ei oleks kahjustatud.
- **Puhastage seade enne esmakordset kasutamist!** (vt "Puhastamine" lk 72)

6. Jäätise valmistamine

6.3 Jäätise valmistamine jäätisemasinaga

6.1 Üldised juhised

- Kvaliteetse jäätise saavutate ennekõike kvaliteetsete värske koostisainete kasutamisel.
- Suure rasvasisaldusega piimatooted (nt vahukoor, toidukoor (crème fraîche), koor (crème double), mascarpone) tagavad kreemisuse ja on maitsekandjad.
- Kasutage retseptides, milles suhkrut ei lahustata, eriti peent suhkrut. Suhkur tagab tugevama konsistentsi ja hoiab samal ajal ära suurte jääkristallide tekke.
- Kui kasutate sügavkülmutatud puuvilju, pole vaja neid täiesti üles sulatada. Näiteks on poolenisti läbikülmutud puuvilju kergem püreestada.
- Alkoholi lisamisel jääb jäätis pehmem.

6.2 24 tundi varem

1. Valmistage ette koostisained, vastavalt retseptile. Mahuti **9** saab valmistada kuni 473 ml.
2. Sulgege mahuti **9** kaanega **11**.
3. Pange ettevalmistatud toiduained u 24 tunniks külmkappi. Külmutage mahuti **9** temperatuuril -12°C kuni -25°C .

HOIATUS varakahjude eest!

- ⊗ Pange mahuti külmkappi püstiasendis. Koostisaineid ei tohi viltuses asendis külmutada. Valmistamise eeltingimuseks on koostisainete võimalikult sile pind mahuti **9**. Vastasel juhul võivad tekkida seadme kahjustused. Kasutage nt lusikat või spaatlit (ei sisaldu tarnekomplektis), et pealispinda siluda.

MÄRKUS. Esmakordsel kasutamisel võib tekkida spetsiifiline lõhn. See on tingitud konstruktsioonist ega ole seadme defekt. Tagage piisav ventilatsioon.

1. Võtke külmutunud jäätisemassiga mahuti **9** külmkapist välja.
2. Eemaldage kaas **11**.
3. **Joonis A.** Pange tähtera **12** altpoolt kaane **13** peale ja vajutage see kummihoidiku sisse kaane keskel **13**.
4. **Joonis B.** Asetage kaas **13** mahuti **9** peale, nii et süvendid oleks kohakuti.
5. Ühendage toitepistik **7** pistikupessa, mis vastab tüübisildil olevatele tehnilistele andmetele. Pistikupesa peab ka pärast sisselülitamist olema hästi ligipääsetav.
6. Vajutage sisse/välja nuppu  **6**. Oleku LED **3** ning kõik näidikud ja nupud vilguvad.
7. **Joonis C.** Asetage mahuti **9** seadme põhikorpuse **1** sisse, nii et avatud tabaluku sümbol  anuma serval oleks kohakuti valge punktiga.
8. **Joonis D.** Suruge mahuti **9** ülespoole ja keerake seda, kuni suletud tabaluku sümbol  on kohakuti valge punktiga. Kui mahuti on õigesti sisestatud, siss nupp sisse/välja  ja kõik programmi-nupud süttivad.

MÄRKUS. Mahuti **9** sisestamisel tõmmatakse tähttera **12** magneti jõul ajamivõlli **8** poole ja ühendatakse sellega. Jälgige mahuti pealepanemisel, et tähttera oleks horisontaalses asendis, et see saaks ajamivõlli külge ühenduda. Vastasel juhul kohandage tähttera **12** asendit.

9. Vajutage soovitud programminuppu. Valmistamise edenemist näitavad üksteise järel süttivad LEDid **4**.

MÄRKUS. Valmistamist saab igal ajal katkestada, vajutades kasutatava programmi nuppu.

10. Kui valmistamine on lõpule jõudnud, vilguvad kõik LEDid **4** 30 sekundi jooksul. Seejärel lülitub masin automaatselt välja.

MÄRKUS. Kui sisestage 30 sekundi jooksul õigesti mahuti, saate uuesti programminuppu vajutada ja nii valmistamist jätkata.

11. Tõmmake toitepistik **7** pistikupesast välja. Kõik LEDid vilguvad 5x, seejärel on seade välja lülitatud.
12. Keerake mahutit **9** avatud tabaluku  suunas ja tõmmake see allapoole välja.
13. Eemaldage valmis jäätis kummikaabitsa- või puulusikaga (ei kuulu tarnekomplekti). Pärast väljalülitamist puhastage kõik kasutatud osad.

6.4 Programminupud

Selle jäätisemasinaga saate valmistada mitmesuguseid jäätisesorte. Erinevate eelseadistusega programmid **5** peaks tagama probleemideta valmistamise.



ICE CREAM

Kasutage seda programmi nt pehme koorejäätise valmistamiseks, mida on hea lusikaga tõsta.



SORBET

See programm sobib suure veesisaldusega jäätise valmistamiseks.



LIGHT ICE CREAM

Selle programmi abil saate valmistada vähesel rasva- ja suhkrusisaldusega jäätist.



SMOOTHIE BOWL

Segage külmutatud, hakitud köögivilja ja/või puuvili piimatoodete või mahlaga ja käivitage see programm, et valmistada maitsvaid magustoituseid.



GELATO

Idealne programm itaaliapärase jäätise valmistamiseks.



MILKSHAKE

Selle programmi abil õnnestuvad kreemjad jäätisekokteileid kiiresti.



+EXTRAS

Lisage maitsvaid koostisosi, nt šokolaaditükke või puuviljatükke tagantjärele jäätisele ja segage need läbi selle programmi abil. Võimaluse korral kasutage jahutatud või külmutatud koostisosi, et jäätise konsistents ei muutuks liiga pehmeks.

MÄRKUS. Tehke jäätisemassi keskele lusika abil süvend ($\varnothing$ u 4 cm) ja puistake sellesse koostisosad.



RE-SPIN

Kui jäätisemassi konsistents pole pärast programmi lõpulejõudmist veel piisavalt ühtlane, siis käivitage see programm.

7. Puhastamine



Elektrilöögi OHT!

- ⊙ Enne seadme puhastamist tõmmake toitepistik **7** välja.
- ⊙ Seadme põhikorpust **1** ei tohi vette kastata.



Lõiketeradest põhjustatud vigastuste OHT!

- ⊙ Pidage meeles, et tähttera **12** lõiketerad on teravad. Lõikehaavade vältimiseks ärge puudutage terasid kunagi paljaste kätega.

HOIATUS varakahjude eest!

- ⊙ Ärge kasutage teravaid ega abrasiivseid puhastusvahendeid.
-
- Eemaldage tähttera **12** ettevaatlikult kaane **13** küljest, enne kui neid puhastama hakkate.

Seadme põhikorpuse puhastamine

1. Puhastage seadme põhikorpust **1** niiske lapiga. Võite kasutada ka veidi nõudepesuvahendit.
2. Pühkige seade puhtas vees niisutatud puhta lapiga üle.
3. Kasutage seadet uuesti alles siis kui põhikorpust **1** on täielikult kuivanud.

Puhastamine nõudepesumasinas

Nõudepesumasinas võib pesta järgmisi osi.

- Mahuti **9**
- Tähttera **12**
- Kaas (valmistamiseks) **13**
- Kaas (hoiulepanemiseks) **11**

Mitte mingil juhul ei tohi asetada järgmisi osi nõudepesumasinasse:

- Seadme põhikorpust **1**

8. Utiliseerimine

Sellele tootele kehtib Euroopa direktiiv 2012/19/EL: Lähikriipsutatud ratastel prügikonteineri sümbol tähendab, et toode kogutakse Euroopa Liidus jäätmekäitluse raames eraldi. See kehtib toote ja selle sümboliga tähistatud tarvikute kohta. Nii tähistatud tooteid ei tohi utiliseerida koos tavalise olmeprügiga, vaid need tuleb viia taaskasutatavate elektri- ja elektroonikajätmete kogumispunkti.

See taaskasutuse sümbol tähistab nt väärtuslikku eset või materjale. Taaskasutus aitab vähendada tooraine kulu ja koormust keskkonnale. Jäätme-
käitluse alast teavet ja lähima kogumispunkti asukoha leiate oma linna puhastusteenistuse leheküljelt või kollastelt lehekülgedelt.



Pakend

Kui soovite utiliseerida pakendit, siis pöörake tähelepanu oma asukohariigi vastavatele keskkonnanäeskirjadele.

9. Probleemide lahendused

Kui teie seade ei tööta ootuspäraselt, käige kõigepealt see kontroll-loend läbi. Võib-olla on tegemist vaid väikese probleemiga, mille saate ise kõrvaldada.



Elektrilöögi OHT!

- ⦿ Arge mitte mingil juhul proovige seadet ise parandada.

Viga	Võimalikud põhjused / meetmed
Seade ei tööta	Kas toitepistik 7 on õigesti ühendatud?
Seade lülitub välja.	Tõenäoliselt aktiveeriti ülekuumenemiskaitse. Tõmmake toitepistik 7 välja ja oodake, kuni seadme põhikorpus 1 on jahtunud, vähemalt 15 minutit.
Kaks keskmist LEDi 4 vilguvad.	Kontrollige tähttera 12 õiget paigaldust ja taaskäivitage programm.

10. Tehnilised andmed

Mudel:	SECM 800 A1
Toitepinge:	220–240 V ~ 50–60 Hz
Kaitseklass:	II
Võimsus:	800 W
Võimsustarve väljalülitatud olekus:	≤ 0,3 W
Automaatne väljalülitumine:	≤ 20 minutit
Maksimaalne täitekogus MAX :	473 ml

Kasutatud sümbolid

	Kaitseisolatsioon
	Geprüfte Sicherheit – kontrollitud ohutus Seadmed peavad vastama üldtunnustatud tehnika reeglitele ja tooteohutuse (Produktsicherheitsgesetz (Prod-SG)) seadusele.
	CE märgisega avaldab HOYER Handel GmbH, et toode vastab ELi nõuetele.
	See sümbol juhhib tähelepanu sellele, et pakend tuleb keskkonnasõbralikult utiliseerida.
	Taaskasutussümboliga (3 nooled) on tähistatud taaskasutatavad materjalid. Materjali saab määratleda taaskasutusnumbri järgi keskkohas (siin 21) ja/või lühendiga (siin PAP).
	Vahelduvpinge
	Sümbol tähistab osi, mida võib nõudepesumasinas puhastada.

Õigus teha tehnilisi muudatusi reserveeritud.

11. Ettevõtte HOYER Handel GmbH garantii

Hea klient!

Käesolevale seadmele saate alates ostukuupäevast 3-aastase garantii. Käesoleva toote puuduste korral on Teil toote müüja suhtes seadusest tulenevad õigused. Neid seadusest tulenevaid õiguseid meie järgnevalt toodud garantii ei piira.

Garantiitingimused

Garantii tähtaeg algab ostukuupäevaga. Hoidke kassatšeki originaali kindlas kohas. Seda dokumenti on vaja ostu tõendamiseks. Kui kolme aasta jooksul alates ostukuupäevast tekib materjali- või tootmisviga, remondi- või asendamine – vastavalt meie valikule – toote Teie jaoks tasuta. Selle garantiiteenuse eelduseks on, et kolmeaastase tähtaja jooksul esitatakse defektna seade ja ostutõend (kassatšekk) ja lühidalt kirjeldatakse kirjalikult, milles puudus seisneb ja mis ajal see tekkis. Kui defekt on meie garantiiga hõlmatud, saate tagasi remonditud või uue toote. Toote remondi või asendamise eest ei alga uus garantiiperiood.

Garantiiaeg ja seadusest tulenevad nõudeõigused puuduste korral

Garantiiaeg ei pikene garantii korras pakutava teenuse tõttu. See kehtib ka asendatud ja remonditud detailide kohta. Võimalikest juba ostul olemas olevatest kahjustustest ja puudustest peab teatama kohe pärast lahti pakkimist. Pärast garantiiaja möödumist tehtavad remonttööd on tasulised.

Garantii maht

Seade toodeti järgides rangeid kvaliteedinõudeid ja seda kontrolliti hoolikalt enne tarnimist.

Garantii kehtib materjali- või tootmisvigadele.

Garantii ei hõlma kuluosi, millele mõjub tavapärase kulumine, ja purnevate osade, nt lülitid, valgustid või muud detailid, mis on valmistatud klaasist, kahjustusi.

Garantii kaotab kehtivuse, kui toodet on kahjustatud, seda pole otstarbekohaselt kasutatud ega hooldatud. Toote otstarbekohase kasutamise jaoks peab täpselt järgima kõiki kasutusjuhendis toodud juhiseid. Kasutusotstarbeid ja tegevusi, mida kasutusjuhendis ei soovitata või mille eest hoiatatakse, peab tingimata vältima.

Toode on mõeldud üksnes eraviisiliseks ja mitte tööstuslikuks kasutamiseks. Väära ja mitteotstarbekohase käsitlemise, toore jõu rakendamise ja sekkumiste, mida ei ole teinud meie volitatud teeninduskeskus, korral kaotab garantii kehtivuse.

Menetlus garantiijuhtumi korral

Teie probleemi kiire töötlemise tagamiseks järgige järgmisi juhiseid.

- Hoidke kõigi päringute jaoks käepärast tooteartikli number
IAN: 510477_2507 ja ostu tõendav kassatšekk.
- Tooteartikli numbrile leiate tüübisildilt, graveeringult, juhendi esilehelt (all vasakul) või kleebiselt seadme taga- või alumiselt küljelt.
- Kui tekkima peaks talitlushäireid või muid puuduseid, võtke esmalt ühendust järgnevalt toodud teeninduskeskusega **telefoni** või **e-kirja** teel.
- Sel juhul saate lisades ostutõendi (kassatšekk) ja märkides, millises puudus seisneb ja kuna see tekkis, defektseks loetud toote saata Teie jaoks saatekuluta Teile nimetatud teeninduse aadressile.

Aadressilt www.lidl-service.com saate alla laadida selle ja paljud teised käsiraamatud, tootevideod ja paigaldustarkvara.



Selle QR-koodiga jõuate otse Lidli teeninduslehele (www.lidl-service.com) ja saate tooteartikli numbrile (IAN) **510477_2507** sisestamise abil avada oma kasutusjuhendi.



Teeninduskeskus



Teenindus Eestis

Tel: 8000049109

E-post: hoyer@lidl.ee

IAN: 510477_2507



Tarnija

Pöörake tähelepanu sellele, et järgmine aadress **ei ole teeninduse aadress**.

Võtke esmalt ühendust nimetatud teeninduskeskusega.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
SAKSAMAA

Turinys

1. Apžvalga	77
2. Naudojimas pagal paskirtį	78
3. Saugos nurodymai	78
4. Komplektacija	81
5. Prieš naudojant pirmą kartą	81
6. Ledų gamyba	82
6.1 Bendrosios nuorodos	82
6.2 Prieš 24 valandas	82
6.3 Ledų gamyba ledų gaminimo aparatu	82
6.4 Programos mygtukai	83
7. Valymas	84
8. Šalinimas	84
9. Problemų sprendimas	84
10. Techniniai duomenys	85
11. HOYER Handel GmbH garantija	86

1. Apžvalga

- 1 Bazinis prietaisas
- 2 Valdymo skydelis
- 3 Būsenos šviesos diodas
- 4 Šviesos diodai: veikimo metu rodo paruošimo būseną

5 Programos mygtukai

-  **ICE CREAM:** Tradicinių ledų ruošimas
-  **SORBET:** Šerbeto su dideliu vandens kiekiu naudojimas
-  **LIGHT ICE CREAM:** Neriebių / mažiau saldžių ledų ruošimas
-  **SMOOTHIE BOWL:** Ledų mišinio su vaisiais arba daržovėmis ruošimas
-  **GELATO:** Ledų pagal ruošimas pagal itališką receptūrą
-  **MILKSHAKE:** Pieno kokteilio ruošimas
-  **+EXTRAS:** Į paruoštą ledų masę įdėkite ir įmaišykite pvz., šokolado gabaliukų
-  **RE-SPIN:** Tolygus pagamintos ledų masės maišymas

- 6  Įjungimo / išjungimo mygtukas
- 7 Elektros laidas su kištuku (nepavaizduotas)
- 8 Darbinis velenas kryžminio peilio laikikliui
- 9 Talpykla
- 10 **MAX** Maksimalaus pripildymo žyma
- 11 Dangtelis (saugojimui)
- 12 Kryžminis peilis
- 13 Dangtelis (ruošimui)

Dėkojame už pasitikėjimą!

Sveikiname įsigijus naują ledų gaminimo aparatą.

Kad galėtumėte saugiai naudoti prietaisą ir susipažinti su jo funkcijomis, atlikite toliau nurodytus veiksmus:

- **Prieš naudojimą atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją.**
- **Prieš atlikdami bet kokius veiksmus, laikykitės saugos nurodymų!**
- **Prietaisą naudokite tik taip, kaip aprašyta šioje naudojimo instrukcijoje.**
- **Saugokite šią naudojimo instrukciją.**
- **Perduodami šį prietaisą kitiems, pridėkite ir šią naudojimo instrukciją. Naudojimo instrukcija yra neatskiriama gaminio dalis.**

Linkime ilgai ir patogiai naudotis naujuoju ledų gaminimo aparatu!

Simboliai ant prietaiso



Šis simbolis nurodo, kad juo pažymėtos medžiagos nekeičia nei maisto produktų skonio, nei kvapo.

2. Naudojimas pagal paskirtį

Ledų gaminimo aparatas yra skirtas valgomiesiems ledams ir kitiems šaldytiems patiekalams ruošti.

Prietaisas skirtas naudoti tik buityje. Prietaisą galima naudoti tik vidaus patalpose. Prietaisą draudžiama naudoti komercinėms reikmėms.

Naudojimas ne pagal paskirtį

ĮSPĖJIMAS dėl materialinės žalos!

- ⊙ Šis prietaisas nėra maišytuvas!
 - Prietaiso **ne naudokite** glotnučių ruošimui!
 - Prietaiso **ne naudokite** trinto ledo gamybai!

3. Saugos nurodymai

Įspėjamieji nurodymai

Prireikus šioje naudojimo instrukcijoje vartojami toliau nurodyti įspėjamieji nurodymai:



PAVOJUS! Didelė rizika: nesilaikant šio įspėjimo, gali kilti pavojus sveikatai arba gyvybei.

ĮSPĖJIMAS! Vidutinė rizika: nesilaikant šio įspėjimo, galima susižaloti arba padaryti didelę materialinę žalą.

ATSARGIAI! Maža rizika: nesilaikant šio įspėjimo, galima nesunkiai susižaloti arba padaryti materialinės žalos.

PASTABA: Dalykai ir ypatybės, į kuriuos reikėtų atsižvelgti naudojant prietaisą.

Saugaus naudojimo instrukcijos

- ⊙ Prietaisą draudžiama naudoti vaikams.
- ⊙ Vaikams draudžiama žaisti su prietaisu.
- ⊙ Prietaisą ir jo elektros laidą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- ⊙ Ribotų fizinių, sensorinių ar protinių galimybių asmenys, taip pat asmenys, neturintys reikalingų žinių ir (arba) patirties, prietaisą gali naudoti tik tada, kai yra prižiūrimi arba buvo atitinkamai išmokyti saugiai naudotis prietaisu, ir žino su juo susijusius galimus pavojus.
- ⊙ Jei pažeistas prietaiso prijungimo laidas, kad būtų galima išvengti pavojų, jį turi pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo skyrius arba panašią kvalifikaciją turintis asmuo.
- ⊙ Ištraukite kištuką iš elektros lizdo:
 - kai prietaiso niekas neprižiūri,
 - prieš prietaisą surinkdami ar išrinkdami,
 - prieš keičiant reikmenis ar papildomas dalis, kurios prietaisą naudojančiam jūda,
 - prieš valydami.
- ⊙ Prietaisą naudokite tik tada, kai dangtelis yra tinkamai pritvirtintas ir (arba) apsauginis įtaisas yra aprašytoje padėtyje.
- ⊙ Kryžminio peilio ašmenys yra aštrūs. Ypač tušindami talpyklą ir valydami kryžminį peilį būkite atsargūs – neįsipjaukite.
- ⊙ Prietaisas skirtas naudoti buityje ir panašiose vietose, pavyzdžiui:
 - ... parduotuvių, biurų ir kitų komercinių patalpų virtuvėlėse;
 - ... ūkių objektuose;
 - ... viešbučiuose, moteliuose ir kitose apgyvendinimo vietose, kai jį naudoja klientai;
 - ... nakvynę ir pusryčius siūlančiuose svečių namuose.
- ⊙ Vienu metu ledo talpykloje apdorokite ne daugiau nei 473 ml ledų masės.
- ⊙ Jeigu receptuose ruošiant nurodyta naudoti vandenį, naudokite tik geriamąjį vandenį.
- ⊙ Atkreipkite dėmesį į skyrių apie valymą (žr. „Valymas“ 84 psl.).
- ⊙ Netinkamai naudojant prietaisą galima susižeisti.



PAVOJUS vaikams!

- ⊙ Pakuotė nėra vaikams skirtas žaislas. Nелеiskite vaikams žaisti su plastikiniais maišeliais. Vaikai gali uždusti.
- ⊙ Pasirūpinkite, kad vaikai, paėmę už laido, nenutrauktų prietaiso nuo darbatalio.



Naminiams ir ūkio gyvūnams kylantis ir jų keliamas PAVOJUS!

- ⊙ Elektros prietaisai gali kelti pavojų naminiams ir ūkio gyvūnams. Gyvūnai taip pat gali sugadinti prietaisą. Todėl gyvūnai turi būti saugiu atstumu nuo elektros prietaisų.



PAVOJUS dėl elektros smūgio!

- ⊙ Saugokite prietaisą nuo drėgmės, vandens lašų arba pūslų: kyla elektros smūgio pavojus.
- ⊙ Nenaudokite prietaiso lauke ir šalia vandeniui pripildytų rezervuarų, pvz., kriauklės.
- ⊙ Pasirūpinkite, kad pagrindas po įrenginiu būtų sausas.
- ⊙ Nepradėkite naudoti prietaiso, jei matyti, kad prietaisas arba jo laidas pažeistas, arba jei prieš tai prietaisas buvo nukritęs.
- ⊙ Siekdami išvengti pavojų, neatlikite jokių prietaiso modifikacijų.
- ⊙ Jei į prietaiso korpusą pateko skysčio arba svetimkūnių, iš karto ištraukite kištuką. Prieš pradėdami vėl naudoti prietaisą, jį patikrinkite.
- ⊙ Draudžiama nardinti korpusą, elektros laidą arba kištuką į vandenį arba kitus skysčius.
- ⊙ Jei prietaisas įkrito į vandenį, nedelsdami ištraukite kištuką ir tik tada išimkite prietaisą. Šiuo atveju prietaiso daugiau nenaudokite – paveskite jį patikrinti specializuotose dirbtuvėse.

- ⊙ Nėlieskite prietaiso šlapiomis rankomis.
- ⊙ Kištuką įjunkite tik prie tvarkingai įrengto, gerai prieinamo kištukinio lizdo, kurio įtampa atitinka specifikacijų lentelėje nurodytus duomenis. Kištukinį lizdą turi būti patogų pasiekti ir prijungus kištuką.
- ⊙ Pasirūpinkite, kad elektros laido nepažeistų aštrūs kampai arba karštos vietos.
- ⊙ Net ir išjungtas prietaisas nėra visiškai atjungtas nuo elektros tinklo. Norėdami tai padaryti, ištraukite kištuką iš lizdo.
- ⊙ Traukdami kištuką iš tinklo lizdo, traukite ne už laido, bet už kištuko.
- ⊙ Ištraukite kištuką iš elektros lizdo:
 - atsiradus gedimui,
 - jei prietaiso nenaudojate,
 - prieš valydami prietaisą,
 - audros metu.
- ⊙ Šis prietaisas negali būti naudojamas su išoriniu laikrodiniu jungikliu arba atskira nuotolinio valdymo sistema.



PAVOJUS dėl higienos trūkumo!

- ⊙ Ledai yra ideali terpė salmonelėms. Todėl ruošiant ledus būtina ypatinga higiena.
- ⊙ Pagrindinis salmonelių šaltinis leduose yra žali kiaušiniai. Dažnai šviežių žalių kiaušinių sudėtyje yra labai nedidelis kiekis salmonelių. Tačiau salmonelės dėl ilgesnio laikymo arba nepakankamo šaldymo gali labai greitai daugintis.
- ⊙ Salmonelės gali daugintis ruošiamoje ledų masėje arba ledams tirpstant. Salmonelės šaldomos nežūsta.
- ⊙ Tad norėdami nerūpestingai mėgautis ledais, laikykitės šių higienos patarimų:
 - žmonėms, kurių silpnas imunitetas (pvz., mažiems vaikams, vyresniems arba sergantiems žmonėms), reikia

ruošti ledus pagal receptą be žalių kiaušinių.

- Ruošdami ledus pagal receptus su žaliais kiaušiniais visada naudokite šviežius kiaušinius ir laikykite juos šaldytuve.
- Ruošiant ledus būtina visiškai visų darbo prietaisų švara.
- Paruoštą ledų masę iškart įdėkite į šaldytuvą ir laikykite ją ten ne ilgiau kaip 24 valandas.
- Paruoštus ledus iškart suvartokite. Ledus iš šviežių produktų galite laikyti šaldymo kameroje -18 °C temperatūroje ilgiausiai 1 savaitę.
- Jokiu būdu dar kartą neužšaldykite atitirpusių arba ištirpusių ledų.
- Paruošę ledus kruopščiai išvalykite ledų gaminimo aparatą ir visus įrankius.



PAVOJUS susižaloti įsipaunant!

- ⊙ Atkreipkite dėmesį, kad kryžminio peilio **12** ašmenys yra aštrūs. Kad neįsipaumėtė, niekada nelieskite ašmenų plikomis rankomis.



SUŽALOJIMŲ PAVOJUS!

- ⊙ Nelieskite stipriai atšaldytos talpyklos šlapiomis rankomis.

ĮSPĖJIMAS dėl materialinės žalos!

- ⊙ Nenaudokite prietaiso ledukams smulkinti.
- ⊙ Niekada nestatykite prietaiso ant įkaitusių paviršių (pvz., ant kaitlentės), šalia šilumos šaltinių arba atviros liepsnos.
- ⊙ Naudokite tik originalius priedus.
- ⊙ Prietaisas turi neslidžias silikonines kojeles. Kadangi baldai būna padengti įvairiais lakais ir sintetinėmis medžiagomis bei prižiūrimi skirtingomis priežiūros priemonėmis, negalima atmesti

tikimybės, kad kai kurios medžiagų sudedamosios dalys galėtų paveikti ir suminkštinti silikonines kojeles. Jei reikia, padėkite po prietaisu neslidų pagrindą.

- ⊙ Nenaudokite aštrių arba braižančių valymo priemonių.
- ⊙ Prietaise įrengta apsauga nuo perkaitimo. Ši išjungia prietaisą ir taip apsaugo variklį nuo perkaitimo. Tokiu atveju ištraukite kištuką ir palaukite, kol variklis atvės – mažiausiai 15 minučių.

4. Komplektacija

- 1 bazinis prietaisas **1**
- 1 kryžminis peilis **12**
- 1 dangtelis (ruošimui) **13**
- 3 talpykla **9**
- 3 dangtelis (saugojimui) **11**
- 1 išsami naudojimo instrukcija (internete)
- 1 trumpa instrukcija (pridedama prie prietaiso)
- 1 receptų sąsiuvinis (pridedamas prie prietaiso)

5. Prieš naudojant pirmą kartą

- Nuimkite visas pakavimo medžiagas.
- Patikrinkite, ar yra visos dalys ir ar jos nepažeistos.
- **Prieš pirmą kartą naudodami prietaisą, jį išvalykite!** (žr. „Valymas“ 84 psl.)

6. Ledų gamyba

6.1 Bendrosios nuorodos

- Kokybiškus ledus pagaminsite naudodami aukštos kokybės, šviežius produktus.
- Pieno produktai su dideliu kiekiu riebalų (pvz., grietinėlė, „Crème fraîche“, „Crème double“, maskarponė) suteikia kremingą konsistenciją ir skonį.
- Receptams, kuriuose cukrus netirpsta, naudokite smulkintą cukrų. Cukrus padeda išlaikyti tvirtą konsistenciją ir tuo pačiu neleidžia susidaryti ledų kristalams.
- Jei naudojate šaldytus vaisius, jų nereikia atitirpinti. Pavyzdžiui, naudojant pusiau šaldytus vaisius geriau išlaikomas tirštumas.
- Įpylus alkoholio ledai tampa minkštesni.

6.2 Prieš 24 valandas

1. Pagal receptą paruoškite sudedamąsias dalis. Talpykloje **9** galima paruošti 473 ml.
2. Uždarykite talpyklą **9** dangteliu **11**.
3. Ruošiamus maisto produktus maždaug 24 valandoms įdėkite į šaldiklį. Talpyklą **9** šaldykite -12 – -25 °C temperatūroje.

ĮSPĖJIMAS dėl materialinės žalos!

- ⊙ Talpyklą pastatykite vertikaliai į šaldiklį. Sudedamųjų dalių negalima užšaldyti įstrižai. Apdorojimui labai svarbus horizontalus, kuo lygesnis sudedamųjų dalių paviršius talpykloje **9**. Kitu atveju gali būti sugadintas prietaisas. Paviršiaus sulyginimui naudokite pavyzdžiui, šaukštą arba grandiklį (komplekte nėra).

6.3 Ledų gamyba ledų gaminimo aparatu

PASTABA: Naudojant pirmą kartą, gali atsirasti kvapas. Tai priklauso nuo konstrukcijos ir nėra prietaiso gedimas. Privaloma užtikrinti tinkamą vėdinimą.

1. Iš šaldiklio išimkite virimo talpyklą **9** su sušalusia ledų mase.
2. Nuimkite dangtelį **11**.
3. **A pav.:** Įstatykite kryžminį peilį **12** iš apačios į dangtelį **13** ir įspauskite jį į guminį laikiklį dangtelio **13** centre.
4. **B pav.:** Dangtelį **13** ant talpyklos **9** uždėkite taip, kad sutaptų išėmos.
5. Kištuką **7** įkiškite į kištukinį lizdą, atitinkantį specifikacijų lentelėje nurodytus duomenis. Kištukinį lizdą turi būti lengva pasiekti ir prietaisą įjungus.
6. Paspauskite jį. / išj. mygtuką **6**. Mirkusi būsenos šviesos diodas **3** ir visi indikatoriai ir mygtukai.
7. **C pav.:** Talpyklą **9** į bazinį prietaisą **1** įstatykite taip, kad atrakintos spynelės **1a** žyma ant puodelio krašto būtų nukreipta į baltą tašką ant prietaiso.
8. **D pav.:** Talpyklą **9** spustelėkite į viršų ir ją pasukite, kol užrakinta spynelė **8** bus nukreipta į baltą tašką. Jeigu talpykla įstatyta tinkamai, šviečia jį. / išj. mygtukas **6** ir visi programų mygtukai.

PASTABA: Įstatant talpyklą **9** kryžminis peilis **12** magnetu pritraukiamas darbinio veleno **8** ir prie jo prijungiamas. Uždėdami talpyklą stebėkite, kad kryžminis peilis būtų horizontalioje padėtyje, kad galėtų būti sujungtas su darbinio veleno. Jeigu ne, tuomet iš naujo nustatykite kryžminį peilį **12**.

9. Paspauskite norimą programos mygtuką. Paruošimo progresą rodo vienas po kito užsižiebiančios šviesos diodai **4**.

PASTABA: Paruošimą galima nutraukti bet kuriuo metu paspaudžiant naudojamos programos mygtuką.

10. Kai paruošimas baigtas, 30 sekundžių mirksi visi šviesos diodai **4**. Po to prietaisas automatiškai išsijungia.
-

PASTABA: Jeigu per 30 sekundžių tinkamai įstatėte talpyklą, galite vėl paspausti programos mygtuką ir ruošti toliau.

11. Ištraukite kištuką **7** iš elektros lizdo. Visi šviesos diodai mirksi 5 karus, po to prietaisas yra išjungtas.
12. Talpyklą **9** pasukite atrakintos spynelės kryptimi **1a** ir nutraukite ją žemyn.
13. Išimkite paruoštus ledus gumine mentele arba mediniu šaukštu (neįeina į komplektaciją). Išjungę nuplaukite visas panaudotas dalis.

6.4 Programos mygtukai

Naudodami šį ledų gaminimo prietaisą, galite paruošti daug skanių ledų variantų. Programos **5** su įvairiais išankstiniais nustatymais turėtų užtikrinti nesudėtingą gamybos procesą.



ICE CREAM

Šią programą naudokite, jeigu norite pagaminti skanius valgomuosius pieninius ledus, kuriuos galima valgyti šaukšteliu.



SORBET

Ši programa tinka ledų variacijoms su dideliu vandens kiekiu.



LIGHT ICE CREAM

Naudodami šią programą paruošite skanius neriebius ir nesaldžius pirno valgomuosius ledus.



SMOOTHIE BOWL

Šaldytas, susmulkintas daržovės ir (arba) vaisius sumaišykite su pieno produktais arba sultimis ir paleiskite šią programą, kad paruoštumėte gaivinantį skanėstą.



GELATO

Ideali programa ledų pagal itališką receptūrą klasikui.



MILKSHAKE

Naudodami šią programą greitai pagaminsite kreminės konsistencijos pieno kokteilius.



+EXTRAS

Į ledus sudėkite nedidelius delikatesus, pavyzdžiui, šokolado gabaliukus arba susmulkintus vaisius ir permaišykite juos naudodami programą. Jeigu įmanoma, naudokite šaltas arba šaldytas sudedamąsias dalis, kad ledų konsistencija netaptų per minkšta.

PASTABA: Ledų masės centre šaukštu suformuokite įdubą (Ø maždaug 4 cm) ir įdėkite sudedamąsias dalis.



RE-SPIN

Jeigu pasibaigus programai ledų masės konsistencija nepakankamai glotni, paleiskite šią programą.

7. Valymas



PAVOJUS dėl elektros smūgio!

- ⊙ Prieš valydami prietaisą, ištraukite kištuką **7** iš kištukinio lizdo.
- ⊙ Bazinį prietaisą **1** draudžiama nardinti į vandenį.



PAVOJUS susižaloti įsipjau- nant!

- ⊙ Atkreipkite dėmesį, kad kryžminio peilio **12** ašmenys yra aštrūs. Kad neįsipjautumėte, niekada nelieskite ašmenų plikomis rankomis.

ĮSPĖJIMAS dėl materialinės žalos!

- ⊙ Nenaudokite aštrių arba braižančių valymo priemonių.

- Kryžminį peilį **12** atsargiai atskirkite nuo dangtelio **13**, prieš abu plaudami.

Bazinio prietaiso valymas

1. Bazinį prietaisą **1** valykite drėgna šluoste. Taip pat galite naudoti šiek tiek indų ploviklio.
2. Tada nuvalykite švaria šluoste, sudrėkinta švari vandeniu.
3. Bazinį prietaisą **1** vėl įjunkite naudoti tik tada, kai jis visiškai išdžius.

Plovimas indaplovėje

Indaplovėje gali būti plaunamos šios dalys:

- talpykla **9**
- kryžminis peilis **12**
- dangtelis (ruošimui) **13**
- dangtelis (saugojimui) **11**

Jokiu būdu indaplovėje negali būti plaunamos šios dalys:

- bazinis prietaisas **1**

8. Šalinimas

Šiam gaminiui taikoma Euro-

pos Sąjungos direktyva

2012/19/ES. Perbraukto

atliekų konteinerio simbolis

reiškia, kad Europos Sąjun-

goje gaminį reikia šalinti rū-

šiuojant atliekas. Tai taikoma gaminiui ir

visoms šiuo simboliu pažymėtoms priedų

dalims. Pažymėtų gaminių negalima šalinti

kartu su įprastinėmis buitinėmis atliekomis –

juos reikia atiduoti į punktus, kuriuose renka-

mi perdirbti skirti elektros ir elektroniniai

prietaisai.

Sis perdirbimo simbolis žymi,

pavyzdžiui, elementą ar me-

džiagos dalį, kurios yra nau-

dingos perdirbti. Perdirbant

mažinamas žaliavų naudoji-

mas ir tausojama aplinka.



Pakuotė

Jei norite išmesti pakuotę, laikykitės atitinka-
mų Jūsų šalyje galiojančių aplinkos apsau-
gos nuostatų.

9. Problemų sprendimas

Jei prietaisas neveikia taip, kaip norėtumėte,

pirmiausia patikrinkite pagal kontrolinį sąra-

šą. Galbūt problema nedidelė, kurią galėsite

pašalinti patys.



PAVOJUS dėl elektros smū- gio!

- ⊙ Jokiu būdu nebandykite patys remon-
tuoti prietaiso.

Klaida	Galimos priežastys / priemonės
Neveikia	Ar tinkamai įkištas elektros kištukas 7 ?
Prietaisas išsijungia.	Tikriausiai buvo įjungta apsauga nuo perkaitimo. Ištraukite kištuką 7 ir palaukite bent 15 minučių, kol bazinis prietaisas 1 atvės.
Mirksi abu centriniai šviesos diodai 4 .	Patikrinkite, ar tinkamai pritvirtintas kryžminis peilis 12 ir iš naujo paleiskite programą.

10. Techniniai duomenys

Modelis:	SECM 800 A1
Tinklo įtampa:	220–240 V ~ 50–60 Hz
Apsaugos klasė:	II 
Galia:	800 W
Energijos suvartojimas, kai išjungtas:	≤ 0,3 W
Automatinis išsijungimas:	≤ 20 minučių
Maksimali talpa MAX :	473 ml

Naudojami simboliai

	Izoliacija nuo prisilietimo
	Geprüfte Sicherheit (patikrintas saugumas): prietaisai turi atitikti viešai pripažintas technikos taisykles ir suderinti su gaminių saugumo įstatymu (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Gaminį pažymėdamas „CE“ ženklus „HOYER Handel GmbH“ patvirtina, kad jis atitinka ES reikalavimus.
	Šis ženklas primena pakuotę pašalinti aplinką tausojančiu būdu.
	Perdirbimo simboliu (3 rodyklės) žymimos perdirbamos medžiagos. Medžiaga gali būti nurodyta pateikiant perdirbimo kodą viduryje (čia – 21) ir (arba) trumpinį (čia – PAP).
	Kintamoji įtampa
	Simbolis žymi dalis, kurios gali būti plaunamos indaplovėje.

Pasilieiname teisę atlikti techninius pakeitimus.

11. HOYER Handel GmbH garantija

Gerb. kliente,

šiam prietaisui suteikiama 3 metų garantija nuo pirkimo datos. Jei šis gaminys turėtų trūkumų, pardavėjo atžvilgiu galite naudotis įstatymuose nustatytomis teisėmis. Šių įstatymuose nustatytų teisių toliau nurodyta mūsų garantija neapriboja.

Garantijos sąlygos

Garantijos terminas prasideda nuo pirkimo datos. Gerai saugokite originalų pirkimo kvitą. Šio dokumento reikia kaip pirkimo įrodymo. Jei per trejus metus nuo šio gaminio pirkimo datos paaiškėtų medžiagų arba gamybos trūkumų, šį gaminį – savo nuožiūra – nemokamai sutaisysime, pakeisime arba grąžinsime už jį sumokėtus pinigus. Ši garantija suteikiama per trejų metų laikotarpį pateikus trūkumų turintį prietaisą ir pirkimo kvitą (kasos kvitą), taip pat trumpai aprašius trūkumą ir, kada jis atsirado.

Jei garantija trūkumui taikoma, Jums grąžinsime sutaisytą arba atsiųsime naują gaminį. Sutaisius arba pakeitus gaminį, naujas garantinis laikotarpis neprasideda.

Garantijos laikas ir įstatymuose nustatytos teisės reikalauti pašalinti trūkumus

Suteikus garantiją, garantijos laikas nepratęsiamas. Tai taip pat taikoma pakeistoms ir sutaisytomis dalims. Apie galimus jau perkant buvusius pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti iš karto, kai tik išpakuojuamas gaminys. Pasibaigus garantijos laikui, už remontą reikia mokėti.

Garantijos apimtis

Prietaisas buvo pagamintas laikantis griežtų kokybės reikalavimų, o, prieš jį pristatant, jis buvo atidžiai patikrintas.

Garantija taikoma medžiagų arba gamybos trūkumams.

Garantija netaikoma dylančioms, įprastai besidėvinčioms dalims ir pažeistoms trapioms dalims, pvz., jungikliams, lemputėms ar kitoms iš stiklo pagamintoms dalims.

Ši garantija nustoja galioti, jei prietaisas buvo sugadintas, naudojamas ne pagal paskirtį arba buvo netinkamai atlikta jo techninė priežiūra. Norint naudoti gaminį pagal paskirtį, reikia tiksliai laikytis visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Būtina vengti tų prietaiso naudojimo būdų ir veiksmų, kurių patariama vengti arba dėl kurių įspėjama naudojimo instrukcijoje. Prietaisas skirtas naudoti ne komercinėms, bet privačioms reikmėms. Garantija nustoja galioti dėl netinkamo naudojimo arba naudojimo ne pagal paskirtį ir dėl veiksmų, kuriuos atliko ne mūsų įgaliotas aptarnavimo centras.

Naudojimasis garantija

Kad galėtumėte sparčiai išnagrinėti Jūsų klausimą, laikykitės šių nurodymų:

- kreipdamiesi visais klausimais būkite pasirengę nurodyti gaminio numerį **IAN: 510477_2507**, o kaip įrodymą pateikti kasos kvitą.
- Gaminio numerį rasite yra ant firmos lentelės, išgraviruotą, Jūsų naudojimo instrukcijos tituliname puslapyje (apačioje kairėje) arba ant lipduko prietaiso galinėje ar apatinėje pusėje.
- Jei atsirastų funkcijų gedimų arba kitų trūkumų, pirmiausia susisiekite su toliau nurodytu aptarnavimo centru **telefonu** arba **el. paštu**.
- Tada gaminį, kuris, kaip manote, turi trūkumų, pridėję pirkimo įrodymą (kasos kvitą), taip pat nurodę trūkumą ir, kada jis atsirado, galite nemokamai išsiųsti Jums nurodytu aptarnavimo skyriaus adresu.

Iš svetainės www.lidl-service.com galite atsisiųsti šį ir daug kitų vadovų, vaizdo įrašų apie gaminius ir programinės įrangos.



Nuskenavę šį QR kodą, pateksite tiesiai į „Lidl“ paslaugų portalą (www.lidl-service.com), kuriame pateikę prekės nr. (IAN) **510477_2507**, galėsite atsidaryti reikiamą naudojimo instrukciją.



Aptarnavimo centras

LT Aptarnavimo centras Lietuvoje
Tel. 08 00 33144
El. paštas: hoyer@lidl.lt

IAN: 510477_2507



Tiekėjas

Atkreipkite dėmesį į tai, kad toliau nurodytas adresas **nėra aptarnavimo centro adresas**. Pirmiausia susisiekite su pirmiau nurodytu aptarnavimo centru.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
VOKIETIJA